Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Năm thứ 28
Số 4969
Ngày thứ hai
13 Mai
1935
Ngày 11 tháng tư (thiếu)
năm Ất-hợi

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CUA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITE
9, Rue Tronchet PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.... 12$00
Sáu tháng... 6.00
Ba tháng... 3.00
Một số..... 0.30

Lòng luống ngại lòng....

Cuộc tuyển-cử hội-đồng thành-phố Saigon đã qua rồi!

Trận giặc truyền-đơn lại thấy dứt!

Bây giờ, lương-tâm của các nhà ra ứng-cử rồi, dẫu đắc dẫu thất, có được nhẹ nhàn chăng? Hay có nỗi gì ăn-hận chăng? Có. Có hết thảy!

Cử-tri đã làm tròn bổn phận mình rồi. Nhưng nhìn cái kết-quả hôm nay, cử-tri chẳng khỏi một phen suy nghĩ vậy.

Sau cuộc tuyển-cử kỳ nhứt, số báo 6 Mai, trong bài *Cảm tưởng đối với cuộc tuyển-cử vừa qua*, tôi có nói: «Một cái kỷ-niệm đáng ghi nhớ: Ngày 5 Mai hôm qua, cử-tri thành-phố Saigon đã lấy một thái-độ chánh-đáng đối với cuộc công-cử...

Chúng ta không phải nói nhiều nữa. Đối với các nhà ứng-cử bị lụt-đất, ta nên ngậm-ngùi giùm và yên-ủi qui vị chớ nên lấy đó làm sự buồn lòng. Trái lại, qui vị nên nhìn nó là một bài học chánh-đáng, dầu cho đã trải qua trăm khó ngăn khăn mới biết được bài học ấy. Ở đời, sự *đắc*, *thất* lẫm khi không phải do ở «tài sức» của mình mà *nên* hay *hư* được, nó còn do một lẽ khác nữa...

Hướng chi qui vị đã tỉnh ra tranh-đấu làm việc công-ích với xã-hội (cử tin là như vậy đi) thì sự *được*, *thua* ấy cần là một việc thường trong thiên-hạ-sự. Miễn là lấm lòng nhiệt thành của qui-vị đối với việc công-ích vẫn tươi sau như một, dầu cho không tranh được cái ghế hội-đồng, thì qui vị cũng được tự-do thiệt-hành cái sở-nguyện chớ có sao.

Còn đối với các nhà đắc-cử đây, tôi không chia vui chúc mừng chi cả. Trái lại, tôi còn có chỗ lo ngại cho các ông đó. Làm việc cho đời, là việc bạc bẽo, mà các ông đã phải phí một thời-gian tranh-đấu nhau vì bầu nhiệt-huyết, nay các ông đã được phần hơn rồi đó. Nhưng, tôi xin khuyên các ông khoan vội reo hò, đình việc hát khúc khải-hoàng lại, chờ 6 năm sau sẽ hay.

Vậy là phải hơn!

Vậy là cần-thận lắm đó!

Cần-thận, vì là bài học của cử-tri có ý-nghĩa buộc các ông phải lấy đức khiêm-tốn làm đầu.

Cần-thận, vì là tranh nhau làm việc ích-lợi cho xã-hội, e cho bầu nhiệt-huyết lúc tranh nhau là hăn-hái, rồi vì cái thời-gian 2.191 ngày rưỡi nó làm cho nguội bớt đi chăng? Phải lo xa chỗ đó. Đến chừng mãn-hạn 6 năm, qui ông làm tròn được cái thiên-chức của mình rồi, chừng ấy qui-ông mới được đắc-chí mừng vui.

Cái sự *đắc-chí mừng vui* mới là xứng đáng...

Mà các ông có tự nghĩ rằng: gánh lấy cái thiên-chức nặng nề trên vai, đi con đường chông gai xa tuyệt mù 6 năm mới cùn được, sức mình có phụ lòng mình giữa đường chăng? Lòng luống ngại lòng!

Người ta đã cho cái kết-quả kỳ nầy là một sự bất ngờ, tôi lại không tin như vậy. Bất-ngờ chăng là do ở các ông ứng-cử trong các số. Bất-ngờ chăng là do câu hỏi gắt-gao của cử-tri mà không ai trả lời, rồi cử-tri phải tự trả lời một cách quá nghiêm-khắc.

Vì trong số báo ra ngày 6 Mai rồi, tôi có nói: «...Thái độ cử-tri ngày hôm qua như chừng là một câu hỏi. Hỏi rằng bọn kia đã không đáng tín-nhiệm rồi, mà đến các ông đây sẽ làm được như lời hay không? Câu hỏi không ai trả lời...»

Không ai trả lời hộ, cử-tri đã tức trí, nên tự trả lời bằng một việc làm quá nghiêm-khắc đó.

Vì câu hỏi: «Có sự bất ngờ chăng?» Thì cái việc nghiêm-khắc ấy là câu trả lời rồi vậy.

Cử-tri đã tự nghiêm-khắc với mình trước, thì đến các ông đắc-cử đây nên suy xét cho kỹ, chớ cử-tri không vì cảm-tình đâu... Đã không vì cảm-tình, thì lương-tâm của mình được yên vui, có đều dăng ngại là bài học của mình cho ra ngày nay, nó sẽ có ảnh-hưởng tới 6 năm chăng? Ai còn nhớ tới bài học ấy mãi trong 2.191 ngày rưỡi chăng?

Thì cứ để thời-gian trả lời cho ta!

Cao-thượng THANH

QUAN THỐNG ĐỐC PAGÈS KHEN NGỢI CẬU J. BOY-LANDRY

Chúng tôi có đăng tin rằng Quan Thống đốc Namkỳ có đánh điện tín qua Pháp đặng ngợi khen cậu J. Boy Landry. Ngài có nói thêm rằng xứ Namkỳ lấy làm mừng vui hiết bao mà nghe tin cậu đã bay qua tới chánh-quốc.

Kết-quả cuộc tuyển-cử hội-đồng thành-phố ngày 12 Mai

Sáu ông thiệt-thọ: Trần-v-Thạch, Nguyễn-văn-Tạo, Ng-minh-Chiêu, Dương-bạch-Mai, Tạ-thu-Thâu, Nguyễn-văn-Vàng. Hai ông dự-khuyết: Trần-văn-Bửu, Ng.-đình-Trị.

Cuộc tuyển-cử hội-đồng thành-phố hôm 5 Mai. Tây Nam đều không đã có thảm.

Bữa qua 12 Mai, cử-tri phải cử lại, kết-quả bèn phía hội-đồng Annam như vầy:

	thăm
(L. Đ.) Trần-văn-Thạch...	777
(L. Đ.) Nguyễn-văn-Tạo...	769
(C. T.) Nguyễn-minh-Chiêu	751
(L. Đ.) Tạ-thu-Thâu.....	713
(C. T.) Nguyễn-văn-Vàng..	696
(L. Đ.) Dương-bạch-Mai...	668

Sáu vị nầy đắc-cử hội-đồng thiệt-tho.

Còn hai vị dưới đây đắc-cử dự-khuyết.

Nguyễn-đình-Trị..... 650 thăm.
Trần-văn-Bửu..... 648 —

Cũng nên biết số thăm của người thất-cử trong vài số ra sao, như sau:

Số Chiếu-Trị

Nguyễn-văn-Ngợi... 638 thăm.
Lương-văn-Bàu..... 590 —

Số Lao-động

Nguyễn-văn-Sổ.... 600 thăm.
Lê-văn-Lường..... 562 —
Huỳnh-văn-Tài.... 542 —
Trần-văn-Vân..... 519 —

Số Thanh-niên

Trương-văn-Huấn.. 138 thăm
Lê-văn-Trường..... 70 —
Nguyễn-văn-Vỏ..... 95 —
Lê-văn-Bué..... 87 —
Phan-bá-Lân..... 76 —
Trần-văn-Giáo dit Văn-Trinh..... 94 —
Hình-thới-Thông... 54 —

Bên phía hội-đồng Tây, số ông Biaille de Langibaudière toàn thắng. Số thăm như vầy:

Biaille..... 899 thăm, đắc-cử.	
Lorenzi..... 894	—
Pinaud..... 866	—
Boy Landry.. 863	—
Darrigade.. 859	—
Saurin..... 843	—
Audouil..... 813	—
Bèle..... 813	—
Bec..... 808	—
Didier..... 806	—
Soyez..... 805	—
Marque..... 787	—
Bœuf..... 764	*dự-khuyết*
Vidal..... 757	—
Gay (Laurent. 751	—
Boviciul..... 742	—

Đến số ông Giacobbi, cả đều trọt rõ chuối hết. Ông Giacobbi là đầu trong số, mà «mất hạng» mới kỳ, nó trái với sự bàn tính trước của nhiều người quá.

Quan Toàn quyền vào Nam kỳ

Ngày 22 Mai tới đây, quan Toàn quyền sẽ đáp tàu «Cap Tourane» ở Phái-phong mà vào Nam.

Ngài định ở tại Nam-kỳ cho tới cuối tháng September mới về Hanoi.

Ngài lưu ở Saigon lâu, chắc sẽ có giải-quyết nhiều vấn-đề ích lợi cho dân chúng ở bổn xứ.

Phải quấy

— Hôm qua tôi thấy trời cứng đá trưa rồi nên tôi lật đật nói tóm tắt cho anh nghe vậy thôi, chớ không kịp nói cho rõ được; bây giờ mình rảnh, để tôi nói cho rõ cái nguyên-nhơn và sự lợi-ích về cái tờ Hiệp ước Hoa-Việt cho anh nghe. Vì hồi lâu Đông-Pháp ta chỉ nhờ ở thị-trường Trung-quốc tiêu thụ lúa gạo cho mình nhiều lắm. Mà trong mấy năm nay thuế xuất-cảng lúa gạo bên mình đã cao, mà thuế nhập-cảng vào nước Tàu lại càng cao hơn nữa. Gia đi đông bạc xứ ta thì giá định 40 quan, còn bên Tàu, chỉ có 5 quan mà thôi, nếu họ mua lúa bên ta một đồng, đem về bên xứ họ, thành ra tới 3 đồng; thì làm sao mà bán lại cho có lời được. Nội có một cái giá bạc cao thấp khác nhau đó mà họ cũng đủ lỗ rồi, ngoài ra lại còn thuế xuất-cảng ở đây, thuế nhập-cảng về bên xứ họ, còn liền tàu bè chở chuyên là khác nữa. thì làm sao mà họ dám đến mua lúa gạo xứ ta. Đó, anh thấy chưa? Sở dĩ có mấy đều trở ngại đó mấy năm nay người Tàu họ không dám đến mua lúa gạo của ta; cái nguyên-nhơn lúa gạo xứ ta mà phải bán ra cái giá rẻ mạt là vậy đó.

— Có anh nói rằng nhờ như vậy thì tốt mới hòa, mà rồi từ hồm tháng Mars tới nay sao họ lại dám mua giá lúa cao hơn, mà lại còn mua nhiều hơn hồi trước là khác nữa?

Ấy! Ngộ lắm anh à! Nó cũng có nhiều cái may; cũng bởi cái giá bạc cao thấp thấp cao như vậy, cho nên bạc khỏi ở Tàu, không có cánh mà nó bay qua bên Mỹ nhiều quá; chánh-phủ của họ hoảng kinh sợ e nó bay riết đây rồi ở trong nước họ, tất phải bết sạch bạc ròng, rồi dưng lại của họ lại càng nguy lắm; cho nên họ phải tìm phương ngăn cấm, không cho đem bạc đồng ở Tàu xuất-dương bay ra ngoài quốc, nữa, và bọ lên cao cho tới 8, 9 Du-nhiên-Tử *Ký thuật*.

(Coi tiếp trương nhì)

L.T.T. — Du-nhiên-Tử tiên-sanh bận việc, nên tờ nay mục *Phải Quấy* tạm gác vài kỳ.

Xin các bạn lượng cho

ÔNG FAGET TRỞ QUA SAIGON.

Có tin rằng: ông Faget, chủ nhiệm tờ báo l'Opinion và Công luận đã đáp tàu Artagnan qua tới Saigon ngày 18 Mai nầy đây.

Vậy bổn báo có lời chào mừng ông và bà J. Faget và mong sao cho lúc ông ở đây sẽ đem hết tài-lực mà làm cho vẻ vang báo-giới trong xứ,

ÔNG FARRÈRE ĐẮC CỬ VÔ HÀN-LÂM-VIỆN PHÁP

Ông Farrère đã đắc cử vào Hàn lâm-viện Pháp thế cho ông Paul Claudel.

Ông đã làm cho về-vang thuộc địa của Pháp mà nhứt là xứ Đông-Pháp, vì ông là một nhà văn sĩ đã đặc sách và tiểu-thuyết nói về thuộc-địa nhiều hơn hết.

Nhưng mà ông cũng có kỳ-thuật lại nhiều chuyện rất sai lầm. Như chuyện một người Pháp bị hành nặng, nhào chết tức tốc, vì nhè lúc 8 giờ chiều mà đờ nón chào một người ban gái.

Ông Farrère là một vị quan thấy có vẻng Đông-Pháp cách 20 năm nay và ở đây có 20 ngày mà thôi,

Tin vắn

Vụ cái hoang-thai ở làng Tân-thuận-Bình (Mythơ) bị cho tha mất một giò nay đã đổ bể ra rồi.

∴

Chánh thủ-phạm là cậu Phan-văn-Kiểm vì cầu dụ đỗ cô Duyên vào đường quấy, đến lúc mang mềm, cậu lại dành bỏ cô mà đi cưới vợ khác...

∴

Số dân thất-nghiệp bên Pháp trong cõõi tháng Avril thấy bớt nhiều.

∴

Hồm 4 Mai, số dân thất-nghiệp có đăng tên vào sổ là 445.507, đến nay số ấy giảm được 6 820 người.

∴

Còn 438.687 thất-nghiệp nữa phải chịu ngồi ngóng trông chờ chủ làm đỡ nuôi vợ nuôi con.

∴

Nghị-định quan Toàn-quyền Đông pháp mới ra ngài 10 Mai 1935 định đổi tên trường trung đẳng ở Dalat là trường Yersin, để kỷ niệm tên ông Docteur Yersin là người đã tiêm-ra được Dalat.

∴

Hải-quân của Huê-kỳ có thao diễn chung quanh quần đảo Aléoutiennes.

Trong cuộc thao diễn nầy có 4 chiếc tàu chiến chở máy bay có thể chạy mau 33 hải lý.

∴

4 chiếc kỳ chở đặng 270 chiếc máy bay và có thể thả ra một lược để chống cự với bên nghịch.

Lại có nhiều tờ báo mới sắp ra đời

Ông Đào-trinh-Nhất, nhà viết báo có tiếng, được tờ «Mai»

Quan Toàn-quyền René Robin có ký nghị-định như vầy:

Ông Huỳnh-thanh-Giác, gọi là Hoàng-như-Nam, chủ-nhiệm báo *Indochine Nouvelle*, được phép xuất bản ở Saigon tờ báo quốc-ngữ tên *Đời-sự-tương-mới*.

Ông Đào-trinh-Nhất, viết báo ở Saigon được phép xuất-bản tờ nhựt-báo quốc-ngữ tên *Mai* (Demain).

Ông Phạm-hữu-Ninh, ở Hànội được phép xuất-bản tờ nhựt báo tên *Tiếng trẻ* (Voix des enfants).

Ông Bùi-xuân-Tiếu, chủ thơ-viện Namkỳ ở Hanôi, được phép xuất bản một tờ báo tên *Khuyến-học* mỗi tháng hai kỳ.

Ông Hoàng-văn-Tuân, ở Hưng-Yên được phép xuất-bản tại Hanôi một tờ báo tên *Thế-giới* (Le Monde).

Ông Trần-trung-Viên được phép đổi tờ *Tân-thanh* tạp-chí (La revue nouvelle) ra tờ *Nước-Non* (Journal des Eaux et Montagnes).

∴

Chúng tôi xin cổ lời mừng trước các bạn đồng-nghiệp mới trên đây. Và nhứt là mừng cho ông bạn Đào-trinh-Nhất.

Tưởng không phải giới thiệu nhiều, các bạn đọc xa gần đều biết cái tài làm báo của Đào-quán là thế nào. Tờ *Mai* của ông bạn giờ ra đời thì chưa rõ, nhưng đêm quyết nó sẽ là tờ báo có nội-dung mới lạ, và bài vở đúng đắn vậy.

Kể ra gần đây, thì Đào-quán đã từng viết báo *Thời-thượng*, xếp đặt tờ *Phụ-Nữ Tân-Văn* một lúc, rồi về làm cho tờ *Đuốc-Nhà-Nam* được các bạn đọc xa gần mến yêu trót 5 năm trường. Bây giờ ông lại cùng với ba anh em đồng-chí tờ chức biên-tập ở D.N.N. ông ra thu-xếp tờ *Việt-Dân* thời ông Thiệt chủ-trương sau lại cải-cách tờ *Tân-Việt* mới ngày thêm khởi sắc. Tờ Tuần-báo *Tri-Tân* được nhiều độc giả xa gần khen ngợi, là do ở ý hiệp tâm dầu của hai ông Nhất và Thiết trong việc làm vậy.

Nghe nói mấy lúc sau nầy Đào-quán nghỉ, không viết bài cho báo nào, cốt chờ tờ *Mai* của ông được phép để đem bao nhiêu sở-học và tài kinh nghiệm ra trao dồi cho nó. Vậy thì tôi *Mai* sẽ là tờ báo có đặc-sắc hơn hết ở Namkỳ chăng?

Xin ban đọc chờ xem.

THỜI-SỰ THẾ-GIỚI

PHỤ-NỮ PHÁP QUYẾT ĐỔI QUYỀN ĐẦU-PHIẾU HUÊ KỲ DỰ TRỮ BẠC VÀ BÁN CÀ-PHÊ NHIỀU QUÁ.—CỦP ĐUA NGỰA BẰNG VÀNG CỦA MUSSOLINI, V.V

Phụ-nữ đầu-phiếu

Paris. — *Tưởng độc-giả không quên tin nói phụ-nữ bên Pháp đòi quyền đầu phiếu vô hồm 5 Mai rồi: bày cuộc ứng-cử và bỏ thăm riêng.*

Công việc nầy do bà Louise Weiss chủ trương.

Hồm 12 Mai, có một đám phụ-nữ kéo nhau đi biểu-tình, cốt đòi quyền đầu-phiếu. Họ đi ở Place de la Bastille, rồi chớp lại bày ra một cuộc lễ la lắm.

Nguyện họ có làm giấy xiểng bằng cây trắng, mang trên cổ, khi tới trước Bastille, họ lấy chơn đạp giấy xiểng cho bể đi. Còn nhiều người leo lên đài rồi «trắc» đòi quyền phụ-nữ phỏ thông đầu phiếu.

Bầy giờ viên nữ-lãnh-tụ đến thuyết, xong rồi rắp nhau đốt chảy những sợi giấy xiểng bị đập bể. Đoạn kéo nhau trở về êm tịnh như khi ra đi...

∴

Huê-kỳ dự trữ bạc

New-York. — *Gần đây, Huê-kỳ thiệt hành chánh sách lự tài mới làm cho thế-giới lo sợ đủ quá.*

Ta nên biết Huê-kỳ tính việc nầy lâu, mà có dự bị trước.

Do theo tờ thông-cáo của Kho-bạc Huê-kỳ, thì trong năm 1934, số bạc khỏi dự-trữ tới 1.150 triệu 650 ngàn 563 đồng đô-la.

TIN KINH ĐÔ

Chương-trình lễ phong hầu cho ông Nguyễn-hữu-Hào ở Dalat

Hai quan Tuyên-phong là quan Nghi-lễ đại-thần Bửu Thạch và quan Thương-tá Văn-phòng Hoàng-Yến làm

Hudc.— Lễ phong tước Long mỹ-hầu cho ông Nguyễn-hữu-Hào ở Dalat định vào ngày 28 tháng tư âm lịch tức là ngày thứ năm 30 Mai 1935. Bộ Lễ cử quan Nghị-lễ đại-thần Bửu Thạch và quan Thương-tá Văn-phòng Hoàng-yến làm quan Tuyên-phong.

Trước ngày lễ bộ Lễ tin cho quan Quản-đạo Dalat sửa soạn cho đủ các nghi-trượng như long đình tán lọng, bát âm.

Ngày 24 tháng tư ta, tức là ngày 26 Mai, bộ Lễ cho đặt mao-tiết và thẻ-trục lên trên một chiếc bàn có phủ vải vàng, kế ở giữa điện Căn-chánh.

Hai quan Tuyên-phong bận phẩm-phục, một viên thừa-phái Văn-phòng và hai viên thừa-phái bộ Lễ bận phẩm-phục, phải có mặt tại sân Căn-chánh trước tám giờ sáng.

Hai quan tuyên phong hành lễ tam khấu rồi quỳ xuống sân. Viên thừa-phái Văn-phòng vô điện lãnh mao-tiết, rồi đo cửa giữa ra trao cho

Coi tiếp trương nhì)

Bán cà-phê nhiều quá

Ở Brésil tuần rồi, xuất-cảng 155 ngàn bao cà-phê, nội là thua tuần trước đó tới 5.000 bao.

Mà hiện nay, số cà-phê còn đọng ở New-York, Nouvelle Orléans, Baltimore tới 342 ngàn bao.

Thiệt là cà-phê dư dùng.

∴

Đám táng ông Merlin

Paris. — *Theo tin bữa trước, đám táng quan cố Toàn-quyền Merlin êm lắm... Không có linh đưa đám và không có diễn-điu.*

Ông Joseph là Đồng-lý văn-phòng thuộc-địa thay mặt cho ông Roi in và nhà ấu in thân-hào ở chánh giới đi đưa] ngài tới nghĩa-địa mà thôi.

Trong lóe ông Laval ở Varsovie

Varsovie. — *Ông Laval ngoại-giao Pháp qua tới Varsovie, được các vị yếu-nhơn ở chánh-giới viếng thăm nườm-nượp.*

Nào là sứ-thần Hồng mao, Đại-lợi, Nga, Bỉ, Tiệp khắc, Lỗ-mã-ỷ, v. v...

Ông Laroche là sứ-thần Pháp ở Varsovie, có nhơn dịp nầy thết tiệc đải ông Laval và các vị thân-hào.

∴

Nước Pháp giựt cúp đua ngựa của Mussolini

Rome. — *Thủ-tướng nước ỷ là lão Mussolini có treo giải thưởng bằng vàng, để cho nài các nước cỡi ngựa đua.*

Trong cuộc giựt ngựa tranh giải nầy, các nhà cỡi ngựa đua của Pháp đắc thắng.

Ông Mussolini tự cầm cái cúp vàng trao cho nài của Pháp và khen ngợi không ngớt, người tự bỏ tay vang rền.

Cuộc tranh giải nầy, ông Denain thượng-thơ hàng-không của Pháp có đến dự-kiến.

NẠN XE HƠI Ở TRI-AN

Chiều hôm qua, vào khoản 10 giờ, có xảy ra nạn xe hơi ở Tri-an, ghé quá.

Số là chiếc xe hơi của một vị kia ở Tri-an về Biên-Hòa. Xe chạy chậm vì đường bị mưa, người chủ xe cầm tay bánh, còn tên sớp-phơ và quan hai P..., thì ngồi phía sau.

Xe nơi tới khúc quẹo, gần lên cầu vàng, khi quẹo qua rồi, xe lên cầu tự nhiên, rồi cái đít dụng vào cầu. Xe lật qua một bên, tên sớp-phơ và quan hai P.. bị lật đầu. Còn chủ xe và người nữa ở trước lại khỏi nạn.

Hiện nay quan hai P... nằm ở nhà thương Grall, còn tên sớp-phơ thì nam ở nhà thương Gladinh.

MẤY CHÁNH-TRỊ PHẠM ĐƯỢC PHÓNG-THÍCH

Itl. — Ông Ng-cửu - Khương nguyên giáo-viên bị kết án treo được hoát miễn tội danh và được khai phục nguyên hàm Biệu-tư (7-1).

Ông Ng đức-Hợp, nguyên sinh viên trường Quốc-học, quán làng Tiên-nộn, tỉnh Thừa thiên, được phóng-thích.

Ông Hoàng-Khoái và ông Lê-Kiêm chánh-trị phạm giam tại lao Hà-tĩnh, mấc bịnh ho lao, được phóng-thích ngày 15 Avril 1935.

Bà Ng thị-Hợi chánh-trị phạm, giam tại lao Vinh, được phóng thi, ngày 18 Avril.

Offres

Par suite de changement d'affaires de l'Extrême-Orient, la Compagnie Générale Industrielle et Commerciale Capitalisation et Epargne Réunies Sequenaise offre à vendre pour cause de départ, un fonds de commerce de vente de cycles et accessoires, situé à Saigon, rue Catinat, n° 111, comprenant clientèle, achalandage, droit au bail, matériel, marchandises neuves et d'occasion, le tout en bon état d'entretien et de fonctionnement.

Pour visiter et traiter s'adresser à M. Lacroix, Directeur de la Compagnie, 111, rue Catinat, Saigon.

Phải...

(Coi tiếp trương nhì)

quân, cho quân - h... đồng bạc của các chưa ? Cái giá đ... đã xấp xỉ với đồng... pháp ta rồi. Kể lấ... nan đói, rồi lại bị... ở sông Huỳnh-ha... 10 phần cơ cấu, Nam-kinh phải su... cũng lót gạo xuốn... mua lúa cho được... trong nước. Còn... thấy cái tình-cảnh... cũng là ngụy lắm... thương chước vớ... đốc Nam-kỳ mạ... quảng đại của hai... môn thuế xuất-cả... một mớ nữa. Nh... nói với anh nầy... bộ mới trở lại m... hồm rày đó đa.

Mới đây ta lại... Paris gởi qua cá... Hiệp-Ước Hoa-V... rồi hồm bữa 4 M... nhờ có quan To... bết sức điều đi... thân Wilden có c... bèo ấy, cho nên c... lương của Pháp H... được kết-quả m... đó.

Thật ra thì N... xứ ta, họ gặp cá... mấn làm sao? T... lên, họ mừng chu... linh đán lại được... xong tờ Hiệp ư... một cái rất cổ... mấn cho cái việc... của Đông-Pháp t... đây lúa gạo vi... khác như cá khô... xuất cảng đem b... được nhiều. Cái h... hàng-hóa xứ mình thì mi... phẩm rẻ hơn. Đ... tôi đám đoán rằ... tế ở xứ nầy lần...

Kiểm n...

Sở cura máy... người Contre... thông thạo về... cách cura máy.

Hãy hỏi tại... mất Saigon.

Cần dùng 2 c... bằng cấp xứ họ...

Hãy hỏi nơ... đường Jean Eu... từ 8 giờ 10, c... 3 giờ.

Trường Hon...

HÒI...

Thuật việc cũ... Nghe chuyện là...

Liễu-Trí...

Liễu-Trí không dám...

Phải quấy

(Coi tiếp trương nhứt)

quân, cho quân - binh với cái giá đồng bạc của các nước. Anh thấy chưa ? Cái giá đồng bạc của họ đã xấp xỉ với đồng bạc của Đông-pháp ta rồi. Kể lấy bên Tàu lại bị nạn đói, rồi lại bị luôn cái nạn lụt ở sông Huỳnh-hà, dân trong nước 10 phần cơ cẩu, nên chánh-phủ Nam-kinh phải sự cái thuế nhập cảng lên gạo xuống rất nhiều, để mua lúa cho được rẻ mà cứu dân trong nước. Còn bên Đông-pháp ta đây thì quan Toàn quyền ngài thấy cái tình-cảnh của nông-gia ta cũng là nguy lắm, nên ngài mới thương cháuve với quan Thống-đốc Nam-kỳ may nhờ cái lòng quảng đại của hai ngài, hạ bớt cái món thuế xuất-cảng lúa gạo ở đây một mớ nữa. Nhờ có mấy cớ tôi nói với anh nãy giờ đó, nên Tàu họ mới trở lại mua lúa của mình bằm rày đó đa.

Mới đây ta lại được tin ở bên Paris gởi qua cho hay rằng từ Hiệp-Ước Hoa-Việt đã ký xong rồi hôm bửa 4 Mai nầy. Ấy cũng nhờ có quan Toàn-Quyền Robin hết sức điều đình và quan sứ-thần Wilden có công vận động ở bên ấy, cho nên cái cuộc thương lượng của Pháp Hoa hai nước mới được kết-quả mỹ mãn như vậy đó.

Thật ra thì Nông-gia điền chủ xứ ta, họ gặp cái cảnh nó may-mắn làm sao? Thì giá lúa đương lên, họ mừng chưa kịp no, thình lình đâu lại được thêm cái tin ký xong tờ Hiệp ước Hoa-Việt là một cái tờ rất có nhiều điều may-mắn cho cái vận-mạng tương lai của Đông-Pháp ta lắm đó anh. Từ đây lúa gạo và các đồ thổ sản khác như cà khô mè đậu của mình xuất cảng đem bán cho Tàu rất dễ, còn hàng-hóa của họ chở sang xứ mình thì mình mua cũng có phần rẻ hơn. Được như vậy thì tôi đám đoán rằng cái nạn kinh-tế ở xứ nầy lần lần cũng phải bớt.

Kiếm người làm

Sở evra máy cần dùng một người Contre - maître Annam thông thạo về các thứ cây và cách evra máy.

Hãy hỏi tại Phòng Thương-mãi Saigon.

Cần dùng 2 cô giáo Annam có bằng cấp sơ học (C. E P. F. I.).

Hãy hỏi nơi nhà số 116/4 đường Jean Eudel, buổi sớm mai từ 8 giờ 10, chiều từ 1 giờ tới 3 giờ.

Trường Hong-Lộ.

Offres d'emplois

Par suite de l'extension des affaires de l'Extrême-Orient Capitalisation, Filiale de la Sequenaise de Paris de nouveaux postes d'agents, courtiers, contrôleurs et inspec durs indigènes vont être créés dans tout le Sud-Indochinois.

Aucune connaissance spéciale n'est exigée des candidats qui devront être actifs sérieux et munis de bonnes références. Court stage à effectuer avec gains immédiats Situation d'avenir.

Ecrire en assortissant copie de ses certificats en se présenter à la Direction de Saigon, 68 Boulevard Charner.

Kết-quả đua ngựa
NGÀY HÔM QUA

ĐỘ THỨ NHỨT

Héréditaire	nhứt	1$40
	nhì	1 10
Dragon Noir	—	1 40

∴

ĐỘ THỨ NHÌ

Kim-long-Chi	nhứt	4.10
	nhì	1.40
Menhescar	—	1.20

∴

ĐỘ THỨ BA

Kim-hoa-Tan	nhứt	2 00
	nhì	1.20
Long-Hai	—	2.10
Khuru-phi-Vân	—	4 20

∴

ĐỘ THỨ TƯ

Gold Flag	nhứt	3.30
	nhì	1.40
Hoi-Hoa	—	1.60
Impérator	—	3.90

∴

ĐỘ THỨ NĂM

Hông-Thanh	nhứt	2.60
	nhì	2.00
May Flower	—	3.20

∴

ĐỘ THỨ SÁU

Shell	nhứt	7 20
	nhì	2.10
Vang-Thanh	—	2.80
Hilda	—	2 60

∴

ĐỘ THỨ BẢY

Galopin 2	nhứt	13.80
	nhì	4.70
Kim-Sang	—	4.80

Double Event

Gold Flag × Shell
84 $ 40
Thân-Công

SỨC KHỎE HOÀN TOÀN

Nhức đầu, đau bụng, sôi ruột, buồn ngủ, những chứng bịnh mà nhiều người thường than là mắc phải, đều do ở nơi ruột không được mạnh khoẻ. Mỗi buổi cơm tối uống một, viên grain de Vals sẽ làm tiêu hết mọi sự khó chịu nầy và làm cho cơ quan tiêu hóa cứ dùng đều đặng.

Kính cáo

Nhơn dịp vía Diêm-vương Thập điện, chúng tôi là đệ tử của đại lão Hòa-thượng Kim chương (sắc tử).

Có thiết lập đại lễ mừng thượng thọ cho thầy nay được 99 tuổi tại chùa Kim-chương Làng Mỹ thiện, tổng Phong hòa Cáibè. Nhằm ngày 20-21-22 tháng tư Annam 1935.

Vậy xin mời thiện nam tín nữ xa gần ngày ấy đến trước thắc thọ cho thầy, sau dùng cơm chay.

Nay kính thỉnh

Bổn đạo Kim chương tự đồng kính thỉnh.

Lời thêm: Lời kính cáo nầy thế cho thiệp mời riêng, xin quí ông qui bà vui lòng hay thì đến là tốt.

Họ lao

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị liệp tức khi mới ban sơ bằng thuốc *Pulmogenine*, ba, bôn lần mỗi ngày. Một muỗn canh với một chút nước trà, sẽ dạng hiệu nghiệm, đã trừ đặng ho và bổ phổi.

Pulmogenine là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc *Pulmogenine* rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

Pulmogenine *ve lớn giá 1$50*

MUỐN BÁN

Một sở đất tọa lạc tại Saigon góc đường Thévenet và Fiandin đạt thành 8384 thước vuông. Giá rẻ.

Ai muốn mua xin mời đến báo-quán thương nghị.

TIN VẮN

Nghe rằng M. Antoine Đại, Cựu Giáo-sư âm nhạc Cơ Binh Thủ Hộ Nam-kỳ, vào giúp Trường Ecole Commerciale Thanh-Tâm, 79-81-83 đường Huỳnh-quan-Tiền, dạy Musique và Solfège đủ các thứ đờn (Violon, piano, Mandoline, accordéon etc..) cho anh em chị em ham mộ về khoa âm nhạc hay học để thi Brevet

Mỗi tháng ông chỉ lấy :

SOLFÈGE . . . . 3$00
Musique et Solfège. 5 00

CÙNG SỚP PHƠ XE ĐÒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẤM BÁNH XE ĐÒ

Trường xe hơi Trịnh-hưng-Ngẫu, 95 bis đường Lagrandière Saigon mới in ra một cuốn sổ nhỏ đặng làm giấy cấp thuốc cho các anh sớp phơ xe đò theo luật của quan Toàn-Quyền mới ban.

Người nào muốn học lấy giấy xe đò thì lúc thì đóng giấy đó, sau lại Trường-Tiền (xở xét xe) trả lại đặng cấm xe đò khỏi tốn một cái giấy thầy thuốc khác nữa.

Đều ấy Trường Xe Hơi đường Lagrandière làm mau và giá rẻ hơn các nơi. Xin chư vị chủ ý và nói giùm với anh em.

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi mui kiến hiệu (Delahaye conduite intérieure) bảy chỗ ngồi. Giá thật rẻ.

Ai muốn mua xin mời đến báo quán thương nghị.

KHI PHỜI TẾU
nên dùng thuốc
PULMONIA
chữa bằng thảo-mộc
Bịnh tặng quy ông quý bà
E. LOZAIS, Bào chế: Boulogne-sur-Seine
Đồng chủ-nhơn: Grandpré & Lozais
Ở Saigon : 2, MUS-SOLIRÈNE-SARREAU
Grande Pharmacie de Farnce

Lễ phong hầu ông Nguyễn - hữu - Hào

(Tiếp theo trương nhứt)

hai quan Tuyên-phong. Trong lúc hai quan thừa-phái bộ Lễ lãnh hai hộp thế trục đặt vào long-đình.

Đám rước do Đại - cung-môn ra ngọ - môn, dừng ở cửu Kim - thủy cho hai quan Tuyên - phong thay phẩm phục bận cát phục rồi thắng đường lên Datat hoặc bằng xe hơi hoặc bằng xe hỏa chưa nhứt định.

Ngày 29 Mai 1935, trước ngày lễ tại tư thất ông Ng-hữu - Hào ở Dalat có bàn hương án và 1 chiếc bàn phủ vải vàng để đặt mao-tiết.

8 giờ sáng ngày lễ, đám rước khởi hành tự dinh quan Quản đạo tới tư thất ông Ng-hữu-Hào.

2 quan tuyên - phòng bận triều-phục, ông Ng-hữu-Hào cũng bận triều phục đứng đón ở phía tả cửa giữa.

8 quan tuyên - phòng cầm mao tiết vô nhà đứng bên cạnh hương án. Ông Ng-hữu Hào đứng trước hương án hành lễ tam khấu.

1 quan tuyên phong xướng to « Hữu chỉ » rồi hai quan cùng đọc sắc của Hoàng-đế. Đọc xong, trao cho ông Ng-Hữu - Hào. Ông Hào nhận lấy lấy nâng cao lên trên rồi xá ba xá.

Lễ phong hầu thế là xong.

2 quan tuyên phong lãnh mao tiết và nghỉ tại công-đường dinh quân - đạo chờ ngày về Huế.

Về tới Kinh - đô, 2 quan tuyên phong phong bận triều phục vô điện Cần-chánh trả mao - tiết và làm lễ phục mạng.

D. P.

Lễ Phật ở Đệ-Tứ-Ích

Ngày thứ sáu 17 Mai tức 6 giờ tới 7 giờ tối

Làm lễ rước tượng Phật đã tìm được dưới đất vào năm 1933 và làm lễ khánh-thành cái chùa cất bằng đá bích-toè ở Bayon, trong vòng thành 65-bích, tỉnh Siemréap.

Chùa nầy cất xong nhờ cuộc quyên tiền quốc gia theo thông-tư số 388 ra ngày 21 Septembre 1934.

Ngày thứ bảy lúc 9 giờ rưỡi tối.

Cuộc múa hát của các ca nhi nhà vua, cho công-chúng ở Seimréap đến xem.

muốn uống cả ngày
PiPPERMiNT
GET
với
nước đá
hay
nước lã
GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255
DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT
Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dersonvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antituberculeuse
Có phòng coi bịnh giá rẻ và phòng thương hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đờm, nước tiểu, nước ỉa, coi vi-trùng bằng kiểu kính-vi... Có chỉ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và đi chiếu bịnh bằng quang tuyến (teroscopie, radios courtes) Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đàn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

HỒ SÒ MŨI, HO CÓ ĐỜM

Như bị trái cân nặng đè trên ngực !

Hỡi các người khổ sở về bịnh đau phổi, bịnh ho ra đờm, bịnh hen ! Nhìn người nay mà xem, chẳng khác gì các người soi gương vậy.

Chỉ có thuốc ngự hiệu "Vosges Cazé" làm các người chóng hết đau được thôi. Ai ai cũng biết rằng chữa bịnh các người, dùng thuốc đó rất thần hiệu.

Ông Louis Moffre (15, rue du Chemin-de-fer, à Gagny, S.-et-O.) trước bị bịnh đau phổi, bịnh ông ta mắc phải trong khi đánh trận, có viết : « Từ lúc bắt đầu phát lạnh tôi ho cả ngày, nhọc cả người và như sẻ ngực ra được. Tôi nghe như gió thổi trong phổi, cứ tưởng như gần bị chết ngạt, lúc khạc ra đờm song mới được yên. »

« Một người bạn khuyên tôi uống thuốc ngự xứ Vosges, thật uống thuốc đó tốt quá, ngay lúc đầu tôi được hơi ngay. Bịnh ho ngủi đi, tôi mới ngủ yên được. »

Vậy nếu có người mắc bịnh ho sổ mũi, bịnh đau phổi kinh niên, bịnh hen, nhọc nhằn, tưởng như bị ngạt và trong ngực nghe như gió thổi, hay là bị ho ra đờm luôn luôn : Cứ uống thuốc ngự hiệu « Vosges Cazé », thuốc đó làm cho các người lại đi lại vui vẻ được như mọi người vậy.

Sirop - Vosges Cazé
Bán tại các hiệu bào chế, buy tại hiệu: CAZÉ, Pharm. 33 bis, Avenue de Châtillon, Paris

Công hiệu thần tốc của thuốc PILULES PINK ngăm sức vào tới các cơ-thể trong mình. Thuốc nhiệm được có sức khoẻ, thấy đói, tiêu hoá dễ, các cơ thể khỏi hẳn mọi mệt. Công hiệu thần tốc ấy có bởi thuốc PILULES PINK thấm chọ các cơ thể chất chứa đầy đủ sự tự vận chuyển của các cơ thể. Vậy có nhiều vòng máu đỏ mới có đủ nuôi các cơ-thể. Bởi vậy bổng biểu to nhất của PILULES PINK là làm cho sinh ra nhiều máu, vì lẽ công khắc cho các gân-cốt được thấm nhuần những máu tốt tươi, và làm cho các cơ quan chạy đều.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc rất cần cho những bịnh thiếu máu, nhiều muộn, bịnh nhọc mệt, bịnh bởi lậu độc, bịnh trở về già, bịnh đau đầu-đầy, chóng đau, mỏi gân, kinh nguyệt bất điều.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hãng bào chế tây.

PILULES PINK SONT PERSONNELLES ALES

Tại sao đau đớn ?

Khi nào ông có thể tránh sự đau đớn ấy một cách vô hại ?

Ở đời ai đám khoe khoang rằng không bao giờ mình bị cực lòng trong công việc làm hay bởi rủi trong những cuộc giải trí vì bởi một vài sự đau đớn rất thời nó nổi lên bất thình linh như sự nhức đầu một phía mà thôi, sự đau răng nhức răng, bịnh đau gân cốt, bịnh nhức mình mẩy...

Những chứng nhức đầu, nhức đầu một phía mà thôi, sổ thế gây ra bởi tại mình làm việc bằng trí não quá sức, bởi tại sự buồn rầu, sự thức khuya, sự thất thường, thay đổi thời tiết không thì cũng sự thay đổi âm tính thường hay xảy ra dưới gầm trời nầy.

Những chứng đau nhức răng thường là vì cái triều-chứng báo tin cho ta biết rằng : miệng ta, cách đây đã lâu, có đem đến cho người thợ trồng răng cưa, nhưng những chứng ấy cũng có thể xảy đến rất thình linh ngay sau khi mới nhổ răng nữa.

Những chứng đau gân cốt, nhức mình mẩy, gây ra bởi sự khí chất thuộc về những cái lắc léo.

Nó nhiều thứ biết bao!

Vậy ông nên nhớ rằng :

Thuốc Aspirine « Usines du Rhône » là một món thuốc chuyên trị các chứng bịnh đau đớn ấy, nặng mấy lần hoặc 4 hoặc 2 viên cũng được. Chẳng những nó sẽ làm cho nhẹ sự đau đớn mà lại còn cứu chữa cả cơ thể nữa.

Thuốc Aspirine « Usines du Rhône », hiệu thuốc đại danh của nước Pháp. Bao bằng cnhôm có bốn viên. Ống bằng cnhôm có hai chục viên. Hộp mười viên.

Trong các được-phẩm đều có

Công văn

M. Lasalle, cai kiểm lâm hạng nhứt, nghỉ bên Pháp mới qua đăng bổ lại Baria thế cho M. Lê-quang-Dong, kiểm-lâm hạng nhì đổi đi chỗ khác.

M. Lê-quang-Dong, kiểm lâm hạng nhì ở Baria, đặc lịnh đổi lại Togo ở Tâyninh thế cho M. Nguyễn van-Chi, đổi đi cho khác.

M. Nguyễn-van Chi, kiểm lâm hạng nhứt, cai quản sở Togo Tâyninh đã e định đổi về Saigon đặng vào làm việc ở sở chánh.

HƠI THỞ HÔI HẤM

nguyên do là ở nơi bộ phận tiêu hóa không được mạnh. Một viên grain de Vals uống trong buổi cơm tối, ban đêm sẽ thấm vào trong gan, bao tử và ruột, và làm cho nước đa trở nên trong hơn thì thanh sạch.

Soude caustique

(Tục kêu là Tà-hà)

Thứ thuốc hóa học nầy thường dùng để làm giấy hoặc làm savon.

Ấy là một chất mạnh lắm ; ở nó vào rơm, tre hoặc vải rách, không bao lâu nó ăn mấy cuốn ấy thành như bột để làm giấy. Soude caustique nầy dính tay thì nó chảy tay, phỏng tay, chớ như đựng vào lửa vậy.

Người ta làm savon cũng dùng nó với dầu mà làm ra. Nhưng phải dùng cách nấu theo savon Marseille, nếu cho lửa cho nó ăn đều cho hết rồi phải để nó lóng lại, nếu còn soude nó hạ xuống, không lộn vào savon. Nếu nó lộn vào savon thì thành ra savon xấu, giặt nó ăn tay và làm cho y phục mau vàng, mau mục.

Thứ nhứt là savon khuấy sống hay làm mục y phục, vì không có nấu nên dầu ăn không hết tách (soude caustique) nên nó hay làm mau hư, mục y phục.

Savon sống nầy tuy nhiều bọt, nhưng mà lấy làm hại cho y phục, vì tách nó mạnh lắm. Tuy rẻ tiền một chút, mà việc thiệt hại cho người dùng savon nhiều lắm.

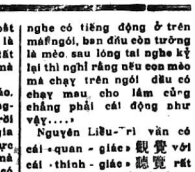
Có người hỏi : « Làm sao mà biết là savon khuấy sống ?

Trả lời : « 1° — Savon sống cai nó không liền lục miếng savon. Coi cho savon làn mà sần sần ; 2° — Savon sống hườl nó hãi dầu và hơi ohua (acide), phơi sáng nó vơn dầu ; 3° — Savon sống giặt nó nhớt tay, mau hao mà nó ăn tay ; 4° Savon sống bỏ vô nước không hao lâu nó tan rã ra hết.

Muốn khỏi mấy sự hại nầy, xin quí vị mua savon Việt-Nam dùng thì chắc, vì savon Việt-Nam nấu đúng cách Marseille, dùng tiền và hóa học nhứt hạng.

Savon Việt-Nam giặt mau sạch không ăn tay, không hư hao y phục và giá cũng không mắc hơn mấy thứ savon khác bao nhiêu Savon Việt-Nam bỏ vô nước không rã, không tan

Một người thường dùng savon.


CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC NƯỚC
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm,
thì CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LUÔN
ai ngộc ngộc nên không bịnh ngay kiếm liền
thì bịnh sẽ lui bước, bịnh nặng mau mau
Thuốc nước nầy trị các chứng bịnh
NƯỚC BỌT, ĂN KHÔNG TIÊU,
RUỘT, BAO TỬ CHỨNG BÍT,
KHÔNG THỔ THUỐC.
Ở Saigon, tại Pharmacie Centrale, 75, Rue Catinat
BÁN TẠI NHÀ ÔNG Lương-Y DEHAUT, tại Faring, Bà-Rịa
Ông Phan, chợ Bình Tây, Bình Tây, Bình Quới.

TIỂU-THUYẾT ××× Số 11

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Nguyễn-Chánh-Sắt : dịch thuật

Hồi thứ hai

Thuật việc cả Song-Thanh tỉ thiệt, Nghe chuyện lạ Liễu-Trí thất kinh.

Tiếp theo

Liễu-Trí gật đầu lia lịa, không dám hỏi nữa. Sáng ra bữa sau, Liễu-Trí dệt sớm vào vấn an sư-phụ, ông Đạo cười và hỏi rằng : « Ngươi đi xin mà âu, lần hồi cũng đủ qua ngày, vì cớ chi mà ngươi lại xin vào làm đệ-tử, vậy mà bấy giờ trong lòng mi muốn học việc gì ? »

Liễu-Trí cúi đầu qui lạy mà thưa rằng : « Đệ tử ở nhà vẫn có sản-nghiệp, trọn đời cũng được ấm no, nhưng nghĩ vì đời người chẳng như một sương buổi sớm, nỡ tiêu giệt chỉ trong nhất mắt chớ chẳng có mấy hồi, cho nên kẻ đệ-tử lấy làm thường tiếc cái tinh-thần hữu dụng nầy, mà chẳng muốn học những đều nào mà không bổ ích cho thân tâm tánh-mạng. Nhưng đệ-tử lại nghĩ, ở trong thế gian nầy mà muốn tìm cho được tiên phật thánh hiền cùng các đấng cao nhân, thì các đấng ấy ắt không bao giờ đi chen lấn ở trong trường công-danh phú-quí mà thọ hưởng cái mùi rao lương cầm tú là đó tàn ; gì mạng người đâu như H"-Công, Huỳnh-Thạch đều hoá thân làm mấy ông già, hoặc giả ở trong đám mấy ông lão quê-mùa mà gặp được người Chỉ-đạo ; cho nên mỗi khi đệ tử gặp nhau với mấy ông lão là hễ lòng thỏ sát, ngặt vì lửa lọc đã nhiều năm, mà hằn không gặp được gì. Đệ-tử lại nghĩ xưa nay tiên phật thánh độ người, phần nhiều đều chẳng từ ở us, trà trộn vào trong đám ăn mày, cho nên hễ muốn cầu Chỉ-đạo, mà chẳng chịu chen chơn vào đám ăn mày thì cũng không bao giờ gặp được. Sở dĩ đệ tử mới đánh lộng bổ bết nhà cửa cha mẹ, đi ăn xin đã trót ba năm, tuy chịu gió sương khổ sở, cũng chẳng đám sờn lòng ; cũng tưởng còn lâu nữa kia chớ có đi đâu mà mau chóng, may gặp được sư-phụ sớm quá như vầy, vậy xin sư-phụ mở lượng từ bi, cứu vớt giùm cho đệ tử được thoát lý khổ-hải. »

Ông Đạo si nghe nói vừng ngước mặt lên trời mà cười lớn rằng : « Cái chí-nguyện của người lớn lắm thay ! Thảng thiệt thì ta đã ưng ý lắm, lại giao cho một mình ngươi thợ vụng, không biết trao đổi vào đâu đây thật cũng là uổng ; vì cái đạo-hạnh của ta vẫn còn siểng bẹ lắm, chưa đáng mặt làm thầy người. Nhưng mà, ta với người mà gặp nhau đây, chẳng qua cũng có túc-duyên, không lẻ ta đành để cho người trở về tay không. Vậy thì nay ta phải dạy lần cho người cái phép « Tịnh-toạ thổ-nạp » ấy là cái phương-pháp mới bắt đầu học đạo đó. Bắt luận là ai, hễ muốn học đạo, tất phải do ở con đường ấy mà phăng lần. »

Liễu-Trí mừng rỡ thọ giáo. Ông Đạo si bèn đem phương-pháp truyền thọ xong rồi dặn rằng : « Ngươi cứ gia công rèn tập thử coi lực lượng thế nào, bao giờ mà cái học-lực của ngươi có được tinh tấn, thì chừng ấy thầy sẽ dạy thêm cho. »

Từ đó Liễu-Trí ở tại Thanh-hư Quán, cứ theo phương-pháp, ngày đêm gia công tập luyện chẳng chút sai đời. Ngày giờ thấm thoát, lật bật đã được năm năm. Đêm ấy Liễu-Trí đương ngồi một mình mà luyện pháp « tịnh-toạ » ở trong phòng, bỗng nghe có tiếng động ở trên mái ngói, bèn đứng dậy coi tường là mèo, sau lòng tai nghe kỹ lại thì nghỉ rằng nếu con mèo mà chạy trên ngói đâu có chạy mau, cho lắm cũng chẳng phải cái động như vậy.....

Nguyên Liễu-Trí vẫn có cái « quan - giác » 觀覺 với cái « thính - giác » 聽覺 rất linh liệp hơn người thường, cho nên cái tiếng chơn đi vừa nhanh ọ vừa nhẹ nhàn như vậy, đối với người thường thì chưa ắt là nghe biết chi được, chớ còn đối với Liễu-Trí mà nhứt là trong lúc cấu-tạo « tịnh-toạ » thì cặp đã biết rõ đó là tiếng chơn người.

(Còn nữa)

Dầu Cù-là mới

Tên là:

PHẬT-LINH-DẦU HAY LÀ DẦU-BÙ-ĐÀ

Hộp thiếc nhỏ . . . . . 0$10
Thỏ bằng chai. 0.20

式圖西包漆瑞玻大

Dầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chư tôn hãy mua về dùng thử biết. Cái hộp tuyệt kiểu rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

TỪ NGÀY 1er MAI 1936

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHÃ**

Mở phòng khám bịnh tại

172 đường d'ESPAGNE

(Sau Chợ Bến-Thành, trên lầu)

SAIGON

Tin tàu tới

Ở . . .

Le d'Artagnan 13 mai (M.M.)
Le Tonkin 16 mai (M.M.)
Le Compiègne 23 mai (M.M.)
L'Athos II 27 mai (M-M.)

Ở . . . à Trung-kỳ :

Le Kouangtsi 16 mai soir. (M. M.)
Le d'Entrecasteaux 26 mai (C. R)
Le Cap Tourane 26 mai (C. R)

Ở Trung-kỳ về

Le Chanonceaux 24 mai (M.M.)

Ở Singapore về

Le G.G. Merlin 16 mai (S.A.M.I.)
Le G.G. Van Vollenhoven 21 mai (S.A.M.I.)

Tin tàu đi

Qua Thượng

Le Kouangsi 18 mai (M.M.)
L'Amboise 15 mai (M.M.)
Le d'Entrecasteaux 1er juin (C.R.)
Le Cap Tourane 29 mai (C.R.)
Le Chanonceaux, 26 mai (M.M.)

Ra Trung Bắc-kỳ

La Claude Chappe 14 mai (M.M.) 6 giờ
Le Yangtsé 18 mai (M. M.)

Qua Tân và Phnôm-bôn

L'Artagnan 15 Mai (M.M.)

Qua Singapore

Le G.G. Merlin 20 mai (S.A.M.I.)
L'Alb. Sarraut 15 mai (S.A.M.I.)

KHI GẦN CỐT

đàn bà, thành bị sưng THUỐC BỔ CỦA R. P. KOENIG làm cho gân cốt mạnh mẽ; mà chỉ mấy lúc bổ có gia, khỏi dần dần, thấy mất cái gian, cái buồn, ngủ được yên, bổ lo sợ.

Grande Pharmacie de France

Tin trong nước

Saigon

Thiên liên phố bị xiết đồ

Tên Nguyễn-năng-Thuận, người Bắcky vào trong Namkỳ làm ăn.

Thuận m ơn phố là của Ông B... ở đường Verdun mà ở, tháng nào Thuận cũng có trả tiền phố đủ, chỉ tháng Avril nầy, anh ta làm ăn lỗ là sao đó nên chưa trả tiền phố đặng.

Ông B... không nghe rồi ngày 2 Mai nầy ông xiết đồ đạc của Thuận.

Nghe đâu tên Thuận thiếu có 3p50 tiền phố mà đồ đạc xiết giá đến 50p00.

Có lẽ tên Thuận có làm đơn thưa với Biện-lý rồi.

∴

Muốn làm thầy hù sao chớ?

Anh Lưu-văn-Chương bấy lâu nay thất nghiệp, kiếm chỗ làm chưa đặng.

Nghèo quá đổi Chương mới tính đi tính lại, phải làm nghề gì mà kiếm tiền cho dễ dàng.

Ở phải anh nghĩ ra nghề thầy bà: hỏi một cái ống điếu một các bạc rồi.

Ôm mà quén, tiền bạc đâu mà sắm đồ nghề?

Bữa nọ anh vào tiệm hớt tóc ở đường Paul Blanchy thấy là chả đi vắng anh thộp cái tông-đơ, con dao cạo, cặp kéo bỏ túi đi ra.

Nương rồi, người trong tiệm hay, kêu lính lại mời anh về bót, hỏi coi gì mà lạ vậy?

∴

Baria

Xe hơi cán người gẫy chưn

Chiều ngày 6 Mai, lúc 5 giờ chiều, chiếc xe Hotkchiss số 9.819 của Võ-văn-Dậu, ở Cap chạy qua Baria cán một người đàn bà đi đường tên Trần-thị-Kiền, 39 tuổi gẫy chơn và lỗ đầu.

Chiếc xe nầy ở Cap chạy qua Baria để bỏng máy, do tên Bộ cầm tay bánh. Lúc xe chạy gần tới làng An-nhứt gặp chiếc xe khác ở Đất-đỏ chạy lên, hai chiếc xe tránh nhau, gần lỗ nên nên Hotkchiss cán thị Kiền đi trên lề đường.

Xe Hotkchiss ngừng lại và chở bịnh nhân lên nhà thương Baria. Nhưng bịnh tình thị Kiền rất nguy kịch nên chiều ngày 7 Mai người ta đã chở bị lên nhà thương Chợ-rẫy.

Sau lúc xảy ra tai nạn, quan chủ quận và Hương quản có đến làm biên bản.

Nghe đâu chủ xe hơi đã làm tờ chịu tiền thang thuốc và có chánh lời mình giữa quận.

* * *

Bentre

Một cuộc đình công

— 300 nhơn công làm tại giếng máy ở Bến-tre, sáng ngày 6-5-36 rủ nhau khỏi sự đình công hết.

Nguyên nhân sự đình công nầy là số Tạo-Tác chia phần đất cho mỗi người làm thêm tới 3 thước rưỡi mà giá có 3 cắc, còn lúc trước làm 2 thước rưỡi mà giá cũng bao nhiêu đó.

Chẳng biết cuộc đình công nầy chừng nào mới thôi?

* *

Vinhlong

Hai đêm hát làm nghĩa.

Vừa rồi Ông Trần-ngọc-Thạch quan chủ Quận Vũng-liêm với Ông Trần khiêm Giáo, đốc-học trường *Sa-đăng* hiệp sức cùng qui giáo viên trường Vũng-liêm tổ chức ra đêm đầu vỏ annam và hát thuật 28 và 29 Avril 1936 đặng lấy tiền bỏ vào quỹ trường học mà giúp học trò nghèo ở xa trường có nơi ăn nghỉ, sau buổi học ban mai.

Cuộc hát có kết quả tốt đẹp lắm nhờ qui ông qui bà nhiệt thành chiếu cố.

Tiền thâu sửa trong hai đêm . . . . . 137$80
Tiền sở phí hết . . . . . 54$20
Còn dư được . . . . . 83$60

Cả thảy đều bỏ vào Ngân Sương Vunglièm. Chúng tôi phần đông là phụ huynh của học trò nghèo, xin hết lòng cảm ơn quan Chủ Quận Trần-ngọc-Thạch, Ông Trần-khiêm Giáo và quí Ông trong ban tổ chức chẳng nệ khó nhọc cùng hăng hiệp làm một việc nghĩa mà chúng tôi không bao giờ dám quên.

Cholon

Ghe chìm dụng vào cầu xe-lửa Bến-lức

Mấy bữa rày, xe lửa Saigon-Mytho chạy qua cầu chậm chậm vì chiếc tàu hiệu Peng-Chang giắt một đoàn ghe chạy ngang qua cầu, không biết vì sao mà một chiếc ghe cải tắp dụng vào cầu làm cong hết hai cây sắt dưới cầu. Ghe chìm, cũi trời dậy sóng nhưng may không đến thiệt mạng người.

Thắc chủ tàu Peng-Chang phải thường bồi cho Nhà-nước một số bạc cũng khá to.

* *

Soctrang

Bọn cướp đánh người trọng thương.

Đêm 3 Mai vào lúc 3 giờ khuya, một bọn ăn cướp Cao-miên cỡ lại đánh nhà tên Lâm công ở làng Tuân-tức.

Vợ chồng Lâm-công vì mới bán heo có tiền nên bọn cướp thấm thính biết nên khuya lại chúng nó đến đánh nhà Lâm-công.

Chúng nó phá cửa trước vào nhà, vừa thấy tên Lâm-công chạy trốn nên rượt đánh tên Lâm-công một cây gậy cũng và bổ vài ấy nữa vào đầu máng tang, bể sọ mất gần lọt trong.

Vợ Lâm-công trong mùng chúng ra cũng bị đánh mấy cây rất nặng.

∴

Một bà già đã ngã ăn trộm

Bà Trần-thị-Huế hơn 50 tuổi, nhà ở đường lộ Soctrang-Baixau, bà có tiếng là có tiền nên đạo - chích hăng đêm lại rình nhà bà.

Đêm 5 Mai, hồi 4 giờ sáng, bà thức vậy, nghe tiếng động trong phòng nên bà lật đật thắp đèn lên để vào xem.

Bà thấy 1 cái bóng đen từ cái hăm, đào thẳng vào buồn, nhảy lên rồi áp lại một tay bóp họng bà, còn một tay thì mò gở đôi bông hột xoàn bà đang đeo.

Bà tuy già chớ rán sức chống cự với đạo - chích, thừa dịp đứa trộm hơ hỏng, bà phi bộ đá nó văng vô vách nhà nghe cái rầm.

Đứa trộm bị bịnh nặng chớ sủng ráng chung lỏ ra chạy vì bà la kêu người tiếp cứu.

Tốn chưa, đứng khi bà già nhé.

∴

Trung-kỳ

∴

Binh định

Một cái thầy ở trong bụng cá.

Vừa rồi tên Kỳ ở làng Đông-Lương (Phù-cát) có đau đứng một con cá Xà bè dài hơn 3 thước tây.

Lúc kéo con cá lên, anh ta thấy trong miệng lòi ra hai cái chơn người.

Anh ta sợ quá bèn đi báo với Quan Huyện. Khi mổ bụng cá Xà ra thì thấy thầy một người dân ông không mặc áo, chỉ mặc một cái quần cụt mà thôi. Mặt đâu và cánh tay trái, tay mặt có đeo 2 chiếc cà-rá vàng.

Khán nghiệm xong, quan Huyện cho chôn. Còn 2 chiếc cà-rá và cái quần thì giao cho làng cất để chờ bà con của người bạc mạng nầy tới nhận xin lấy về.

MUỐN BÁN

Ba cái nồi chaudières cũ :
Một cái 60 HP mã-lực,
Một cái 80 HP mã-lực,
Một cái 70 HP mã-lực.

Ai muốn mua xin đo nơi hãng *Savon Viet-nam Cholon*

TẠI SAO phi sẵn chay chưa trong mấy tuần lễ, sao không dùng một thứ **"DIPLORYL"** chai thuốc chữa khỏi hẳn **BỆNH LẬU**

và các bệnh vì lậu sinh ra. Chữa kín đáo. Hỏi cách chữa BỆNH LẬU bằng thuốc DIPLORYL

LECURSKI & Cie, 67, Rue de la Victoire PARIS

và các hiệu bào chế tốt. Chữa 8 ngày. Không mất công.

Ở Saigon : Pharm. Centr. 795-801, R. Catinat

BỔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Một nghìn đoàn vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng sẵn : 120.000.000 quan
Vốn tiền trữ sẵn ngày 31-12-35 : 120.000.000 quan

HỘI QUẢN :
66, Rue Haussmann
PARIS (VIIIe)

Chủ tịch Hội đồng quản-trị : M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc : M. PAUL BAUDOUIN

Ăn đầu tiên lập tại : INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
PÉKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUÉ	
TIENTSIN	KAMDINH	PARKETE
YUNNANFOU	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	
	TOURANE	SINGAPOUR
	VINH	

GIAO TIẾP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI

Làm đủ các công-việc ngân-hàng và buôn bán đổi chác

CHI-NGÁNH Ở SAIGON : QUAI DE BELGIQUE

R. C. N° 1

CHO MƯỢN TẠI-SẢN

Cỡ các tờ sắt tính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 15 × 30 × 50	2$00	5$50	9$00	16.00
Trung 15 × 62 × 50	4.00	7 00	12 00	20 00
Lớn 30 × 62 × 50	7.50	18.50	15.00	30.00

NÊN BIẾT!!!

Restaurant HUẾ-KỲ ở tại (Nhựt bổn) Cholon

Bổn hiệu bang ngày, bang đêm đều có hàn cơm khéch-trí đủ các thứ đồ ăn Tàu, sớm mơi 9 giờ cho đến 3 giờ khuya đều có bán đồ ăn giá-vị, trà, rượu có đủ thứ, lại qui khách muốn vui kêu điếm xầm (chanteuse) đến đờn ca xướng hát, bất luận giờ nào đều kêu được cả, bổn hiệu có phòng riêng sạch sẽ và có vệ sanh theo cách kim thời, có quạt máy (Ventilateur plafond ou portatif), có người thông ngôn và boy tiếp rước rất ân cần tử-tế vui vẻ, như có đặc đồ ăn đem về nhà cũng sẵn lòng, hay là đến tới nhà nấu cũng đặng hoặc cũng là đi xe xa. Vậy xin mời qui ông qui bà trước đến mua vui sau thử đồ ăn của bổn hiệu đều rẻ hơn các nơi và ngon ! ngon ! ngon !

Restaurant Chinois HUÊ-KỲ

N° 37, Rue d'Artisans — CHOLON

Có cô lựa mua thứ đen hay là thứ trắng?

Lo nào răng có chắc tốt hết làm cho đa thị đăng tươi nhuận, da mặt già trẻ ra trẻ, các bà phấn sắc xinh đẹp luôn luôn.

CRÈME SIMON — CRÈME SIMON MAT.

Thoa crème nầy, nhẹ nhẹ trên da làm cho mềm mại và tốt đẹp.

Đông ban ngày, nắng không tới, đủ ẩn ban đêm da thịt đặng mát mẻ.

Thứ Crème nầy tinh khiết làm cho phấn đồi ngoài ăn dính vào da.

Cách dùng Crème nầy rất dễ dàng : Điều đó một trinh thế nào mà dùng Crème nầy thì da mặt cũ ắt phải trở nên mịnh màng tươi nhuận.

Thứ Crème nầy tinh khiết làm cho phấn đồi ngoài ăn dính vào da trong sự trang điểm. Ấy là thứ Crème để trang điểm tuyệt tinh xảo của giai-nhân vậy.

Lợi dụng Crème nhiều mà hình dáng không bộc bề

CHƯ TÔN

ai muốn ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đớc giọng yếu tim, đau phổi thì chỉ có nghiệm THUỐC NƯỚC
VALDA
Hơi thở đã thong mà lại được Khỏi lo ẩm mạo thường hàng
Dầu có thở hít buổi bậm đơ dây hay là có vật độc
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có đau :
Sổ mắt, Khan cổ, Rầu tiếng nóng lạnh cũng là ho thì cũng có dùng THUỐC
Pastilles VALDA
ngậm thong hơi tối lắm.
Mà phải cho mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỷ trên nắp hộp có hiệu chỗ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

RƯỢU BẠC HÀ GET
PIPPERMINT
GET rượu nầy uống đã mát mẻ và mất khan tiếng

Thuốc ép
VISTENYL
người đau yếu dùng thì lại :
khỏe mạnh, nhiều dưỡng lực
Thuốc chế ra theo các nhà bác vật mới tìm thấy nhiều sự vẫn động ở thân thể.
THUỐC ÉP VISTENYL
có thể chữa khỏi
Bệnh liệt dương
Thuốc Vistényl, thuốc Pháp, bán từng bao 100 miếng, trong bao có sách chỉ cách dùng. Bán tại tất cả các hiệu Bào chế
Phòng chế thuốc DELAGE
7, Place du Théâtre-Français — PARIS
Ở Saigon : Pha Normale, 178, rue Catinat

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói : SAIGON — 748

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bổ tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vòn mà sanh lời nữa. Tiền gởi muốn rút ra chừng nào cũng được.

—Công-ty cho vay thế chưng về Quốc trái Đông-Pháp, về Quốc trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

—Công-ty cũng nhận lãnh gởi cho bạn hàng và lãnh lên lời những vé quốc trái và nhận đổi số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt rất bền, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :

Chánh hội trưởng : HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM, (suy nghĩ đã từ lộc).
Phó hội trưởng nhứt. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH, ✻ *Hội-đồng Hội nghị-tư, nghiệp-chủ, Bạc-liêu*
(được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ
Hội viên : Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE, ✻ *Xã tây, Saigon.*
" M. Denis LÊ PHÁT-AN, *nghiệp chủ, Thudaumot.*
" M. LƯU VĂN-LANG. ✻ *Quan kỳ sư, Saigon.*
" Dr GUYỄN-VĂN-TRINH, *Saigon.*
" Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, *Saigon*
" Dr TRẦN-NHƯ-LÂN, *Saigon.*
" M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, *Trang sư, Saigon.*
" NGUYỄN-THANH LIÊM, *Saigon.*

BAN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ

Chánh hộ trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VỊ, ✻ *Bộ hạ sĩ hàm, Chaudoc.*
Quản lý bánh sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN, *nghiệp chủ, Saigon.*
Hội viên : M. BÙI QUANG-CHI, *Lương y hồn quốc, Cholon.*
" M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN, *Báo chí sư, Saigon.*
" M. J. B. HỒ-TRUNG-VINH, *nghiệp chủ, Saigon.*
" M. Alexis THÁI V. LẦN, *kỹ sư, Saigon.*

Tổng lý : M. Paul LÊ VĂN-GÔNG

Các cô có em!

HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUÍ CÔ ĂN SỮA ĐẶC, CÓ ĐƯỜNG

NESTLE

HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng **NESTLÉ** *số 35 đường* **Mac Mahon** *có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ* **VIDAL** *— Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.*

Giá lúa gạo bắp

Tại Saigon ngày 11 Mai 1935.

Gạo *(Chưa kể tiền thuế, bao tây luôn—Mỗi tạ 68 ki-lô 700)*

Gạo số 1, 25% tấm	từ 2.77 tới 2.82
Gạo số 2, 40% tấm	từ 2.67 tới 2.72
Gạo số 3, 50 tới 55% tấm	từ 2.57 tới 2.62
Gạo lức 5% thâu	từ 2.25 tới 2.30
Tấm số 1 và số 2	từ 2.25 tới 2.30
Tấm số 3	từ 1.87 tới 1.92
Cám trắng	từ 0.88 tới 0.92
Cám gạo lức	từ 0.55 tới 0.60

Lúa *(Chở đến nhà máy Cholon, bao tây luôn— Mỗi tạ 68 ki-lô)*

Lúa xay giã thường	từ 2.02 tới 2.08
Lúa xay gạo số 1	từ 1.85 tới 1.90
Lúa số 2, 40% Nhựt	từ 1.75 tới 1.80
Lúa số 2, 50 tới 55% Java	từ 1.60 tới 1.65
Lúa xâu	từ 1.55 tới 1.60

Bắp đỏ *(Bán tại Cholon 100 ki-lô, — 3575 tới 3580*

ĐỖ-NHƯ-LIÊN

91 et 110, rue d'Espagne, Saigon

Sao dinh quan Ngu-te-sen Nam-ky

Làm và bán Khuê bài, Ban Hồi-Ấn-các lãng.

Kiểu Khuê bài, Chánh phủ công nhận theo châu tri số 173 ngày 26 tháng Chín tây 1934

Có bán Kim-tiền và Kim-khánh tại tiệm TÂN-NHỰT-TÂN Cantho làm Đại-lý bên Khuê bài.

Những giá Khuê bài kể ra sau nầy:

Khuê bài mạ vàng của chức Đại thượng cổ, 1 $ 60.

Khuê bài tứ chức Hương cổ đến chức Hương Giáo 1 $ 50, bằng bạc, kiểu trái tim

Từ chức Chánh Hương quản đến chức lục bộ, kiểu tròn, bằng bạc, 1 $ 50

Cho mướn và sửa máy viết.

Làm bản đá mộ bia khắc con dấu.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Đứng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON

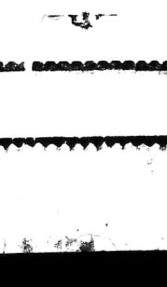
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn dù thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bon-hiếu sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắt (*Adresse télégraphique*) MASACAMÉ — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ *hàng ở đường L. Lacouture.* — Chodui gần trại lính tập Ô-ma.



TRUYỆN NGẮN BA-TU

Trăng cùng nhiều thứ trăng

Một chàng tuổi trẻ có tánh mê gái, chàng say mê một người đàn bà nhan - sắc tuyệt trần, nhưng khốn nỗi người đàn - bà đẹp ấy lại đã có chồng, và hai vợ chồng người ta lại yêu nhau cực - điểm. Nàng vốn người nết na, trong sạch, nên anh chàng mê gái kia không thế nào quyến rũ được. Hiền-tâm mãi mà không ăn thua, nên chàng định dùng một kế để báo thù cho bỏ ghét.

Chồng người thiếu-phụ có một tên dầy tớ trẻ tuổi, nuôi từ thuở nhỏ, rất tin cẩn; hằn thường trông nhà cho chủ trong khi đi vắng. Bởi thế cho nên anh chàng mê gái đã tìm đến đứa dầy tớ ấy: chàng làm quen với hắn rồi cho hắn thứ nọ, giúp hắn việc kia, làm cho tên dầy tớ mến chàng vô cùng, chàng bảo gì, hắn cũng nhắm mắt nghe theo.

Khi đã được như thế rồi, một hôm anh chàng mê gái bảo tên dầy tớ: « Này anh, hôm nào ông chủ bà chủ anh đi vắng, anh có thể đưa tôi vào xem trong nhà được không? — « Sao lại không được! », tên dầy tớ đáp lại. Đến lúc người chồng đã đến cửa hàng và người vợ đã đến nhà tắm, tên đầy tớ vội đi báo cho bạn biết. Hắn dắc tay đưa bạn vào thăm nhà, vào đủ tất cả các phòng và xem tất cả các thứ đồ vật. Đã định báo thù người thiếu-phụ về sự lãnh - đạm của nàng, nên anh chàng mê gái đã sắp sẵn mưu sâu. Khi bước chân vào phòng ngủ, chàng đến gần giường nằm và đỡ vào giữa giường một chai lòng trắng trứng mà chàng đã thủ trong áo. Chàng làm việc ấy một cách kín đáo, nên tên dầy tớ vô tình, không trông thấy. Xong việc chàng cáo-từ ra về.

Khi mặt trời vừa lặn, chồng người thiếu - phụ sai người đóng cửa hàng, rồi trở về nhà. Suốt ngày, những việc mua bán làm cho chàng mệt nhọc, nên chàng đi thẳng vào phòng ngủ, đến bên giường, định ngả lưng một chút... Nhưng ôi thôi! một thứ nước gì lênh - láng ngay ở giữa đệm, chàng kinh hoảng, lật đến vài bước, rồi sinh lòng ngờ vực... Chàng tự nghĩ: «Không biết đứa nào đã lẻn vào nhà mình và đã gặt gấm vợ mình đến nước nầy? Cái nầy đích là của dân ông không sai! » Muốn cho chắc chắn, chàng nhúng đầu ngón tay vô chỗ nước. Vừa mới nhúng, chàng đã phải nói ngay: « Đích thị rồi! » Chàng tức giận điên-cuồng, muốn giết ngay tên dầy tớ, nhưng sao lại nghĩ: « Một đồng tơ lớn như thế, không thể nào do ở thằng nhỏ được, sau sửa nó đã đến tuổi trưởng phòng đâu! » Nhưng chàng cũng cứ gọi nó ra; chàng tức quá, liu cả lưỡi, phải cố la thật to: « Đồ khốn! bà mầy đâu? » — « Thưa ông bà con đi tắm gội », tên dầy tớ đáp. Nghe câu ấy, chàng lại càng nghi, vì theo luật của Hồi - giáo, sau cuộc mây mưa, dân ông dân bà đều phải tắm gội kỹ càng. Chàng liền quát tên dầy tớ: mầy đi gọi ngay nó về đây cho tao! » Tên dầy tớ liền chạy như bay đi tìm người thiếu-phụ.

Khi người dàn - bà về nhà, chồng nàng đang giương mắt nhìn ngang nhìn dọc. Chàng chẳng nói chẳng rằng, thấy vợ vừa bước chân vào phòng, liền nhảy ngay ra túm lấy tóc, rồi thượng cẳng tay hạ cẳng chân, đánh nàng tối tăm mặt mũi. Đánh xong, chàng trói ghì hai tay nàng lại, rồi cầm một con dao lớn định đâm chết. Thấy thế, người dàn bà kêu khóc vang trời, nàng kêu to đến tất cả mọi người lân-cận đều kéo đến. Thật may họ đến nơi thì nàng sắp bị giết. Người ta sò lối người chồng ra, rồi hỏi nàng vì sao nên nông nỗi ấy. Nàng vừa khóc vừa đáp lại: « Nào tôi có biết chuyện gì đâu! Yhi... Trời ơi là trời! » Tất cả mọi người đều bảo người chồng: « Nếu bác không bằng lòng bác gái, bác cho quách bà ấy về, bằng không bác nên lấy lời ngọt ngào mà khuyên bảo; ai lại vợ chồng mà đi làm như thế bao giờ! Bác không thể giết bác ấy được đâu, bác ấy là người nết na, chúng tôi đều biết; trước một quan tòa, chúng tôi sẽ ra làm chứng cho bác ấy. Chúng tôi ở gần đây đã lâu, thật không chê được bác ấy một đều gì cả. » Người chồng đáp: « Thôi các ông cứ để tôi giết con dâm - phụ ấy đi! nếu các ông muốn biết, xin các ông cứ nhìn ngay vũng nước trắng trắng ở giữa giường kia mà những thằng dàn - ông tinh-nhân của nó đã để lại! » Thấy chàng nói thế, tất cả dàn ông, dàn bà đứng đó đều lại gần giường và nhúng tay vào chỗ nước. Người nào cũng nói: « Đích thị của dàn ông! » Nhưng giữa lúc ấy, tên dầy-tớ cũng đến gần giường; hắn lấy thìa múc chỗ nước còn lại trên đệm và đổ vào chảo rồi đặt lên trên lò lửa ở gần bộ vài phút sau, hắn gắp lấy cái miếng trong chảo, luôn một mứa, còn một nửa hắn chia những người đứng xem và bảo rằng: « Các ông, các bà thử ăn xem! Lòng trứng đây! » Tất cả mọi người đều nếm và đều nhận là lòng trắng trứng. Bấy giờ người chồng mới biết vợ mình vô tội và đã bị đánh oan. Chàng vội - vàng an ủi nàng, và muốn cho mối tình thêm chặt, chàng cho nàng một trăm đồng tiền vàng và một chiếc vòng vàng đeo cổ.

Truyện ngắn nầy tỏ cho người ta thấy rằng trăng cũng nhiều thứ trăng, và trong tất cả mọi việc, phải biết phân biệt mới được.

R. F. A dịch.

LỘ NGỰA SÂU CHÂN

Rắc vào, ngứa ngáy bông dạ và tất cả các bệnh ngoài da mưốc chữa khỏi tóc khắc thì nên bôi

POMMADE FLORENTINE

Bảo thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường

Có hàng vạn người viết thơ minh tạ lắm...

G. ROCHER Docteur-Chimiste 21, r. de Sèvres PARIS

Mẫu ở các hiệu Grands Magasins

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

47, Rue de Canton

CHOLON

Các nơi đều có đặt người đại lý.

CUỘC THI ĐỘC BIỆT CỦA

TÂN-THỜI TUẦN BÁO

Hai cuộc thi « Tranh khôi hài » và « Đoản-thiên tiểu-thuyết » của bạn đồng-nghiệp « TÂN-THỜI ». Người nào cũng đều có thể dự, khỏi tốn kém gì cả

Giá trị hai phần thưởng bằng nhau

(Nghĩa là phần thưởng nhứt rẻ cuộc thi tranh khôi hài 30$ thì phần thưởng nhứt về đoản-thiên tiểu thuyết cũng 30$...)

PHẦN THƯỞNG NHỨT: 30$ 1 năm báo « Saigon » và 1 năm báo « Tân-Thời ».

— NHÌ: 20$ 1 năm báo « Saigon » và 1 năm báo « Tân-Thời »

— BA: 15$ 1 năm báo « Saigon » và 1 năm báo « Tân-Thời »

— TƯ: 1 năm báo « Saigon », 1 năm báo « Tân-Thời » và 1 cây viết máy rất tốt.

— NĂM: 6 tháng báo « Saigon », 6 tháng báo « Tân-Thời » và 1 cái đồng hồ.

5 PHẦN THƯỞNG SAU HẾT: Mỗi phần thưởng 3 tháng báo «Saigon» và 3 tháng báo « Tân-Thời ».

Bài và tranh dự thi

hãy gởi về báo quán « TÂN-THỜI »

37, *đường Colonel Grimaud Saigon*

Muốn hiểu thể-lệ cuộc thi nầy được rõ ràng hơn, hãy đọc TÂN THỜI từ số 4, 5 và những số tiếp theo đều có đăng.

Ai muốn mướn rạp hát **Eden-Cinéma**

Đại-lý đường-đốc Phương Cholon

Tờ giao kèo cho mướn rạp hát Eden-Cinéma trong hạn 5 năm tháng Sept 1935 tới đây thì mãn hạn.

Vậy ai muốn mướn lại, trong mấy kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến tại nhà in

Nguyễn-văn-Của,

87 đường L. Grossard Saigon

(Cần trường Taberd) mà bàn tính

Muốn chữa khỏi bịnh Sốt-rét-cách-nhựt và bịnh

SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC

nên uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-hành

Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các thuốc-dịa Thái-pháp.

Gởi bán ở các hàng thuốc tây.

Laboratoire LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

IMPRIMERIE DU LAC-TINH TÂN-VĂN

Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THẾT

17, Rue Lucien Lacouture — SAIGON

TIP MỘC ĐỨC KHÊM LAIRE

Le Gérant: LÂM VĂN NHƠN

Reçu le 13 mai 1935

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.

Khi sự đau thận nên mau ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ giàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chữ danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

Đau lưng	Nước tiểu đục	Cóchấttrongbàng-quang.
Bệnh thấp	Sưng bàng-quang	
Đaun gang-thắt lưng	Quá lợi tiểu	Huyết sấu sinh mước tiểu vẫn
	Sưng-mất cá-chân	

Một hộp 8$50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14$85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế lớn và gửi mua tại nhà M. PINAC, Phone, số 28 Rue Ferdinand, PARIS.

Enterobyl

ÂNG-TÊ-RÔ BI-LY

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi năng uống 3 muỗng nhà (muỗng uống cà-phê) thuốc bột nhỏ pha vào nước lã.

Thiếu chất ở bì gan
Bịnh lác kết — Bịnh yếu mòn.
Bịnh người đa.
Bịnh ở các xứ nóng.

E. BENAUSSY, là quan dốc-tờ khoa vệ sỹ. Về nhân khoa cách-trí. Nguyên làm đầu coi các công-việc thực hành ở Đại-học môn thuốc. 44, Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HIỆU BÀO CHẾ TÂY

Le gérant Pharmacien MUR, RUE JEUNE, BARRESDORFF, SARREGUEMINES, SARREGUEMINES, FRANCO-Allemagne

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

NÀY NÀI CÁI KỸ TÊN : MYDI

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiện và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cụ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu **MIDY**

Buôn bán lớn, số 8, Đường Vivienne, Paris
Trong mấy nhà Thuốc

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHẾ PHÙ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoại khoa uống vào tưởng đâu là lành bịnh đau lắm, tỉ phế phù, không để nó làm cho hôi đau mới dây một lát mà thôi, rồi bịnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhớt ai ai cũng muốn trở cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phù được trong sạch, tang ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trở bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu đau hao tử mắc trường, sinh ruột sưng hao tử sưng ruột, đau gan; muốn cho chứng bịnh ấy không hóa ra bịnh huyết suy, giảm gầu, giảm cốt, bịnh nước tiểu ngọt như có trộng trắng trứng gà đau bận trn, vì ở lối và các chứng bịnh nặng hơn nữa. Trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Bột thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiếc để bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào hế ở thành **JEUMONT** (Nord)

OFFICE INDOCHINOIS DU RIZ

Sở lúa gạo Đông-Dương

Việc Hội Đồng lựa giống lúa Tỉnh Gò-Công

Sau cuộc điều tra năm 1931 1932, ở tỉnh Gò-công, chúng tôi làm ra được 82 giống lúa. Sau một kỳ tra lại ngày 21 décembre 1933, chúng tôi có thể bỏ ra 12 giống lúa, nghĩa là còn 70 giống đề đem ra chà một kỳ nhì nữa. Nương trong số 70 giống đó có 14 giống sau mùa lúa rồi, không tìm dau cho ra được — 14 giống ấy là: Cà chum, Cadung canah, Cadung mi, Bốc đỏ, Bốc răng, Bung điều, Gan đa sớm B, Lúa nhỏ rây, Lúa ra, Lúa ni Mũ Sóc trăng, Tau chè, Tau nút B. Vậy thì chỉ còn có 56 giống đề đem ra cho nội-đồng chấm. Cuộng tôi thêm một giống lúa sớm kêu là Kandal, gỗ cỏ trên Cao mên. Theo lời xin của quan hanh Tham Biện Chợlớn, giống Kandal đem về dưới nầy dặng làm thử 2 mùa. Giống đó có cấy tại sở thí nghiệm Gò-công. 57 giống đề đem ra nội-đồng chấm là: Bông cỏ, Năng quất, Mo ngỗng chim nghệ, Năng ôi, Châu lý ngọc, Bốc phụng nhỏ, Ba xuyên, Kandal, Nam luông, Tau nút A, Lúa nhỏ, Ba trang, Lúa mía, Lúa tảo, Trắng nhứt, Lúa nhỏ nhỏ dong, Năng gông, Lúa đốc, Lúa sói, Chùm đài, Cao cỏ, Cadung chùm, Hồng xôi B, Bốc phụng, Mông tay, Mông chim, Lúa chùm, Năng da, Huê kỳ, Chùm mây A' Chùm mây B, Bung dừa, Nhan sáp, Bung hương, Gan đá xanh, Bung tiền, Năng trật răng, Năng cọ dợt, Gan đá lớ, Năng cọ trắng Năng ngọc, Mắc cn, Ca đung trứng, Gan đá sớm A, Bốc cỏ Tiêu bẹ, Cadung cọc, Cadung bắp, Lúa tiêu mảng, Lúa tiêu Hànội, Lúa tiêu, Gầy xe, Cadung kết lớ, Cadung kết, Cadung hànội, Mỹ nữ—Mấy giống dài bộ thì kể ra trước, mấy giống tròn hột thì kể ra sau. Giống hột dài hơn hết là Bông cỏ, hột tròn hơn hết là Mỹ nữ. Có 16 giống thiệt dài hột, dài vừa vừa, và hơn dài, kể từ Bông cỏ đến Nàn gông. Cũng 41 giống kia thì thiệt tròn hột và hơi tròn. Hội đồng để riên thứ dài hột với thứ tròn hột dặng đề bề chấm.

Có 3 thứ dài hột được chấm Nàn ni, Nàn quất, Năm luon.

Thứ tròn hột, thì có 17 thứ được chấm, kể theo thứ tự 17 giống được chấm là: Ca-dung Hànội, Cadung kết, Lúa tiêu Hànội, Nàn cơ trắng, Năng du Cadu gchum, Nhan sap, Trắng nhứt Gầy xe, Gandá xanh, Cadung xanh Cadung cộc, Gan đa, Hồng xôi B, Gandá sớm A, Cadung trứng, Năng ngọc.

37 giống sau nầy bị bỏ ra: Ba trăng Ba, xuyên, Bông cỏ, Ca dung bẹp, Cadung kết lớ, Cao cỏ Chùm mây A, Chùm mây B, Châu lý ngọc, Bốc cỏ, Bốc phụng, Bốc paung nhỏ, Bung dừa, Bung hương, Bung tiền, Ganda lớ, Huê kỳ, Kandal, Lúa chùm, Lúa đốc, Lúa mía, Lúa nhỏ, Lúa nhỏ dòng, Lúa sói, Lúa tảo, Lúa tiền, Mắc cn, Mông chim chim Mông chim nghệ, Mông tay, Mỹ nữ, Năng gông, Năng trật răng, Tau nút A, Tiêu bẹn Tiêu mảng.

∴

TÌNH ĐẶC BIỆT CỦA CÁC GIỐNG ĐƯỢC CHẤM VỀ VIỆC CẤY TRỒNG

Chúng tôi chỉ ra trong bản kê sau nầy những tánh của các giống được chấm về việc cấy trồng.

Vài điều cần biết trong sự nuôi heo

1. — Nên cho heo ăn thiệt no

Nuôi heo thì không sẵn phải cân lượng đồ ăn gì hết. Cho ăn nhiều chừng nào thì heo mau phát mau lớn chừng nấy. Trong việc nuôi heo, nên nhớ điều nầy: phải nuôi cho mau được nặng cân mới có lời.

Bữa nào cũng phải cho heo ăn cho no đó. Lúc đầu heo mạnh ăn lắm thì mỗi ngày tăng đồ ăn thêm cho nhiều nhiều. Nuôi chừng bốn năm tháng thường khi heo hay làm biếng ăn, hay bỏ mửa. Đến lúc cho ăn trưa mà đồ cho ăn bữa sau hãy còn dư lại trong vịm. Hễ thấy heo bỏ mửa thì ngưng đừng tăng đồ ăn thêm. Nhưng như vậy chừng vài bữa rồi lại cho ăn nhiều thêm một chút. Làm như vậy, thì heo không ngán ăn, không hay bỏ ăn. Nếu thay đổi thức ăn thường thường thì lúc nào con heo cũng mạnh ăn.

Nuôi heo là để bán làm thị. Chừng nào thấy heo không mập không lớn nữa hay là cho nó ăn nhiều mà nó không lớn heo nhiều không đủ bù tiền ăn thì bán phức rồ cho rồi.

2. — Nên cho ăn đúng giờ

Thường thường thì mỗi ngày cho heo ăn ba bữa.

Cần nhứt là phải cho ăn cho đúng giờ. Nếu cho ăn không đúng giờ thì tức nhiên ăn lâu nó đói mà không cho nó ăn được, rồi nó kêu la ầm ỹ. Nuôi heo muốn cho mau mập thì để cho nó yên ổn, đừng làm cho nó phải kêu la.

3. — Chuối xắt, rau muống lục bình, nên nấu rồi sẻ cho ăn. Nên nấu cận cơm cận cá.

Heo ăn tạp rồi nuôi chó không mấy khi mà nó nhai. Vì vậy mà thường khi những đồ ăn như chuối cây, rau muống, lục bình không tiêu được. Vậy nếu ta phải kiếm cách làm sao cho những thức ấy ăn cho dễ tiêu. Nếu ta một cách dịu hơn hết, chuối xắt, rau muống, hay lục bình trộn với tấm rồi nấu cho chín.

Rau muống tươi ăn nhiều thì thường hay bị tả. Nếu nó thì heo ăn không bị tả.

Cận cơm, cận cá cũng phải nấu rồi mới cho ăn. Thường khi, những thứ ấy để trong vịm trong hồ lâu ngày nên hay sanh ra độc. Nếu để vậy mà cho ăn thì những con không được mạnh ắt phải bị bịnh trăng thọ tả rồi có khi lại chết.

GIÁ MỖI TẠ (68 KILO) LÚA TẠI CHOLON

Trong tháng Mars 1935

1er	Mars	1935	1p.51	tới	1p.54		
2	—	từ	1.50	—	1.53		
3	—		(1)				
4	—		1.50	—	1.53		
5	—		1.50	—	1.53		
6	—		1.50	—	1.53		
7	—		1.49	—	1.52		
8	—		1.47	—	1.50		
9	—		1.50	—	1.53		
10	—			(1)			
11	—		1.50	—	1.53		
12	—		1.50	—	1.53		
13	—		1.50	—	1.53		
14	—		1.52	—	1.55		
15	—		1.52	—	1.55		
16	Mars	1935	1.52	tới	1.57		
17	—			(1)			
18	—		1.52	—	1.55		
19	—		1.52	—	1.55		
20	—		1.50	—	1.53		
21	—		1.50	—	1.52		
22	—		1.49	—	1.52		
23	—		1.49	—	1.52		
24	—			(1)			
25	—		1.50	—	1.53		
26	—		1.51	—	1.54		
27	—		1.53	—	1.55		
28	—		1.54	—	1.56		
29	—		1.56	—	1.58		
30	—		1.55	—	1.57		
31	—			(1)			

(1) Ngày lễ và ngày chúa nhựt Phòng Thương-Mãi không có ra giá

Xà-phòng Cadum

Nên tắm xà-phòng Cadum hằng ngày, thì khỏi bị mụt nhọt, vì chất nhựa đã sẵn sàng trong Cadum rồi cho đủ giữ gìn cho người da.

Dùng nó tắm còn lợi nữa vì rằng nó không thấm nước, nó khử mùi hôi nên dùng được đến hết, không phải phạm chút nào

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

Le Conseil de santé des armées, en 1912, a déclaré que l'Elixir antiglaireux du Dr Guillié était un remède très efficace contre les maladies de l'estomac.

Mặt uể và buồn đái

Sách rẻ, người là các bịnh ở Gan, ở Dạ giày (bao-tử) ruột, ở tim, các bịnh động huyết, bịnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải nhắm kỹ tên ký

G. ROCHER, Successeur
PARIS, 25, Rue du Cherche-Midi
Bán ở các hiệu thuốc

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có bọc đề

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG:

Nhức xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhức gân, đi lợn cợn có cát, đau lắc-léo

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

"Điểm vị rất" trong nước mạnh chế ra để pha làm ra nước suối. Uống hai ba liều, khỏi ăn rồi thì để tiêu tùng.

Đã cho mắt người làm ra nước mạnh hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

ĐỜI CHỪNG LÀM ĐỒ GIẢ MẠO, MẤY CHƯỚC

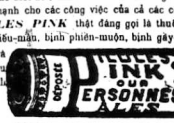
CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PI-LUIN-LỜ PANH KỜ

(PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỀ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc *PILULES PINK* sinh nhiều máu tốt và tẩm nhuận các cân tủy: thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các dược trong dạ dầy chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.

Cho nên thuốc *PILULES PINK* thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bịnh thiếu-máu, bịnh phiền-muộn, bịnh gầy-mòn, các bịnh tơi thì lớn sẽ về bịnh trở về già, bịnh đau bao-bi, bịnh nhức đầu, bịnh cân lực mỏi mệt.



Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào-chế tây

NHÀN ĐÀM

Ngông ơ ngông

Thầy Ba kêu thằng nhỏ ở

Thằng ngông ở nhà dưới đạ một tiếng chạy lên.

Ngông — Thưa thầy kêu tôi chi?

Thầy Ba — Mầy biết chừng mấy mầy giờ không?

Ngông. — Ngó cái đồng hồ Westminster treo trên vách thưa thầy ? giờ thiếu năm.

Thầy Ba. — Trọn mất một cái rồi hỏi mấy nhớ tao đặt mấy mươi bữa đúng ? giờ thiếu năm làm cái gì hay không?

Ngông — Dạ... dạ thưa thầy tôi quên

Thầy Ba — Con bò con, hèn chi mà mấy bữa ngông cũng phải, tao nói với mầy tao nhớ uống thuốc rượu « VỆ-SANH TỰU » của Nhị-Thiên Đường nên tao ăn cơm đặng nhiều, sao hiểu mấy mươi bữa chiều ? giờ thiếu năm thì mầy rót sẵn một ly để đó cho tao. Đặng tao uống rồi đúng ? giờ tao ăn cơm, sau mấy quần hoài vậy, đi rót đi mầy. Lần sau mấy coi quên nữa tao đánh vật giờ lên cổ à-ỉa-cơ-chen, hỉ-hả-hả...

二天電葯酒

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VỆ-SANH TỰU

(Thuốc rượu Nhi-Thiên-Đường)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Đường là một thứ thuốc rượu rất quí, do nơi tiệm chánh ở tại Quảng-đông gởi lại, thiên niên trường-thọ đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chẳng có rượu thuốc nào bổ dưỡng như thứ thuốc nầy hiệu hay huyết mạch, cường tráng tinh thần cho bằng thứ thuốc rượu nầy. Hễ uống nó thường thì mặt mày hồng nhuận ; gái trai già trẻ, bốn mùa đều dùng được; thật nó là bổ Thành dược; công hiệu như thần.

Nếu uống thuốc nầy thường thì đặng tiêu trừ bá bịnh, tinh thần khương kiện, đình dưỡng toàn thâu; khai trí kiến vị, mầu me đeu-đận nước da min-màng ; những người mà tiên-thiên bất túc, hậu-thiên bất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đờn bà mà vàng da ốm gầy thì nên dùng nó, hoặc muốn an thai bảo sản, thì uống thứ thuốc rượu nầy khỏi lo hậu hoạn.

Ấy là một thứ thuốc Vệ-sanh rất nên bổ dưỡng.

Chủ trị những bịnh kể ra sau nầy:

1° Người còn thiếu-niên mà dùng nó thì khỏi sự tiên-thiên bất túc.
2° Người trung-niên mà uống nó thì khỏi lo hậu-thiên thất điều.
3° Người lão-niên mà uống nó thì khỏi lo bịnh khí suy huyết kiệt.
4° Đờn bà con gái mà dùng nó thì khỏi lo bịnh hậu thất điều.
5° Người văn nhơn mà dùng nó thì có ích về chân-tri mẽ mang.
6° Người thương-gia mà dùng nó thì có lợi về cần lao mà không biết mệt.
7° Những kẻ bổ thuốc Á-phiện mà dùng nó thì có ích vì nó khử phục nguyên bịnh.
8° Người không có con mà dùng nó thì ắt nhiều con cháu.

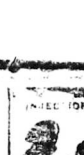
Cách dùng : *Mỗi sắc trước khi ăn cơm nên phải đồng hồ tây theo sức mình mà uống.*

Giá mỗi ve lớn là..... 1$20
Mỗi ve thường (ve nhỏ) là..... 0 28

Chư-tôn hãy nhìn cho kỹ cái nhãn ông *Phật Mập* của niệm **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** thì mới khỏi lầm thứ giả, uống vào sanh bịnh.

Đại-lộc tuổ-cấp chính ra chiến bịnh.
Nếu muốn chánh khoẻ, xin đừng :
thử thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"

RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT RẺ
Bán ở khắp các hàng bào-chế tây.



INJECTION PEYRARÈDE
thử thuốc thứ này chế ra để tiêu trừ các chứng bịnh lậu mới cũng như lâu năm, nhận là linh nghiệm hơn các thứ khác.
Đã trị lành tận mới hay lần đầu khỏi rồi.
Trong 3 ngày Arsop thì thấy hiệu nghiệm liền.
Arsop thì thấy hiệu nghiệm liền.
Arsop thì thấy hiệu nghiệm liền.
phòng lợi của các hương : Algier
Thuốc hại rẻ, chỉ 1 thuốc mạnh thôi

Ta phải chữa ngay cái bệnh **ho gió** kẻo dì.

Nếu ta đương ở nông nã lạnh càng không giữ gìn bao nhiêu thì cái ho đó lại càng ghê gớm hãy nhiều. Nếu ta không biết sức can thận thì bị nặng.

BỆNH HO - SỔ-MŨI
HO HẰNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khoẻ liền, không có gì giống nếu bịc ta mới mắc phải (hắt hơi, lơm giọng, ho gió), mà ta giữ gìn ống phổi ta và dùng ngày thứ

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Nhuốt rất rẻ ràng, bất cứ lúc nào cũng được. Ta thấy kiến hiệu ngày thứ hai ho, khỏi sổ mũi mà lại hết cả thân thể ta được khoẻ mạnh.

Bao đựng bán ở các hàng bào-chế và ở
Pharmacie Centrale J. MUS
ở Saigon.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỚT của ông Lương-y **DEHAUT** mà **XỔ CỬ ĂN** và ăn đường trong phòng Thuốc hướng dẫn đặng thì sẽ có mau về lại sắc ăn thêm

Bán tại
Nhà đang Lương-y DEHAUT
số 1 đường Pellerin, Saigon
và hiệu trong các tỉnh thuốc đều có bán.

BỆNH RUN
nhất-quyết trừ tiệt. Hằng thuốc
Tœnifuge Français
của quan đốc-tờ DUHOURCAU
là thứ thuốc rất nhẹ mà rất tiện hơn hết.
Thuốc nầy không của thuốc độc
Nhà bào-chế Thuốc-đặc-biệt
Quán và bộ Thuốc-đặc-biệt.
Ban Louis-Rimet, Le Comptoir Pharmaceutique
Trước tòa sứ nhà thờ Tanrinh, Paris
số 20 ở các hàng thuốc tây.

● CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂN đề chữa

BỆNH GIANG-MAI
bằng thuốc bánh
SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thần hiệu đã thí nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL nầy chữa ngay ở mầu và ở các nơi bệnh, chứng tỏn-thương, cả các thời-kỳ của bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không tổn-hại gì đến tì vị, thuốc nầy là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có chứng-chỉ :

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

Chế ra tại
Préparation de Laboratoire, Chimie thérapeutique
« Pilon du Théâtre-Français à Paris »

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bào-chế tây (3 thuốc-đặc)

Về những sự khó khăn, Đông-Pháp không khác Algérie bao nhiêu

Tôi vừa đọc trong Công-báo bài diễn văn mà ông Marcel Régnier, tổng trưởng bộ Nội-vụ đã đọc, tại Thượng nghị-viện để đáp lại những lời chất-vấn của ông Maurice Violletté về những việc ở Algérie.

Cái diễn nói làm tôi chú ý đến ngày là những sự khó-khăn hạ tại thời ở Algérie giống những sự khó-khăn ở Đông-pháp như hệt.

Trong đoạn đầu bài diễn văn ông Marcel Régnier đã nó : sự kháng-hoảng ở Algérie không khác sự kháng-hoảng ở nước Pháp mấy. Ông Régnier có thể nói thêm rằng sự kháng-hoảng ở Algérie cũng không khác gì sự kháng-hoảng ở Đông-pháp, vì sự kháng-hoảng ở hai xứ đều do ở sự chênh lệch về đường kinh-tế trong thế giới.

Trong những năm sau hồi Âu-chiến, những người đến thực-dân và những dân bản xứ ở Algérie đã thấy công việc của mình mỗi ngày một thịnh-vượng. Cũng như ở Đông dương họ đã tưởng sự thịnh vượng ấy cứ tăng lên mãi, nên việc gì họ cũng làm một cách quá bạo đến khi tình-hình thay đổi, mới biết những việc mình làm đều là những việc nông nổi cho đã đi vậy, họ đã thêm thêm những gánh nặng, rồi một ngày những số tiền vai nhờ ở sự cần-cố hoá nặng quá, sự kháng-hoảng là cho họ không thể đứng vững được. Họ phải giảm tiêu chi phí, rồi những người thợ khốn nạn đang làm ăn sung sướng ở gần họ cũng mất việc thành ra một bọn thất nghiệp; ở vùng thôn-quê không có sự cứu giúp cho người thất-nghiệp, nên bọn họ phải kéo nhau ra tỉnh-thành; ở các nơi này họ hóa ra một bọn người ai nấy đều giao nghe làm vậy, người ta bảo làm những việc điên-cuồn gì, họ cũng làm. Sau thời-kỳ xuất sản nhiều qua đến thời-kỳ không bán được.

Như vậy chẳ giống những việc đã xảy ra ở đây là gì? Chắc nhờ cái thế-cách xuất-sản ở đây, nên nhộng đất ở Đông-dương, vẫn nuôi sống được người làm, chỉ trừ khi gặp nhứ g rủi lực thiên nhiên thôi; thường ta không thấy ở đây cái số người thay-nghiệp rất đông sản lòng nghe người ta sui giục nhưng chưng ta cũng thấy có những người bất-bình nhiều nhất trong bọng nghiệp-chủ những người này đã đi vay nhiều quá và không hề trả nợ được nhiều người vì đã tiêu hoang quá nhưng bao giờ cũng thế nọ chỉ biết đổ lỗi cho chính-phủ mà thôi ra trong những việc của họ, chính phủ có làm gì được.

Cũng người ta đã làm ở Đông-dương, Algérie, người ta cũng sẽ giáp cho các nhà nông mất nợ, bằng cách ứng tiền cho họ và lấy lời rất nhẹ. Chính-phủ Algérie vừa được phép vay 800 triệu ở nước Pháp.

Chẳng biết những phương sách ấy có thể làm cho những người ở Algérie yên tâm không? Chắc dân ở Algérie không thể nào quên được những sự ích gì do ở sự hòa bình của nước Pháp năm 1852, dân-số ở Algérie có hai triệu rưỡi khi vượt được lên quá số ấy thì lại bị những nạn kém, đói và nạn yêu vong làm cho lui xuống số cũ. Ngày nay Dân số ở Algérie đã gần 6 triệu. Người Pháp đã truyền-bá sự học ở đó, cố nhiên không được rộng như chúng tôi đã định. Ở Algérie cũng như ở Đông-dương đó là một vấn đề về ngân sách ông Violletté cũng như ở Đông-dương đó là một vấn đề về ngân sách. Ông Violletté cũng đã nhận rằng, hiện nay, về đường vật-chất và tài-chính không thể nào nhắc dân xây dựng được 22.000 hay 23.000 lớp học để tất cả trẻ con bản xứ đều có thể được học qua lớp sơ đẳng; về việc ấy, phải chi-phí hàng mấy mươi ngàn triệu, như vậy hiện nay ngân-sách không thể nào gánh nổi.

Tuật thế, công-cuộc khai hóa của nước Pháp ở Algérie, cũng như ở tất cả các thuộc-địa đã, gặp những người phản đối những kẻ công-kích, nhưng ông Régnier đã nói qua quyết trên diễn đàn rằng thượng-lưu và hạng bình dân bản xứ đã không nghe theo họ, vì nhờ có lương tri và ổ công bình, những người này đã biết rằng « nếu nước Pháp đi khỏi xứ Algérie, sẽ có sự rối-loạn ngay; vài vạn người tri-thức chưa thể nào thế chân người Pháp đề quản đốc tối cả mọi việc trong một xứ rất rộng như thế ».

A.-E. BABUT

Lời chào của đảng Hitler vồn của dân Do-thái

Ai cũng biết những người thuộc đảng nazi thường bảo cái lối chào giơ một tay lên của họ là mô lối tiêu-biểu cho sự hùng-dũng, sự can-đảm và sự tự-chủ. Theo ý họ, đó là những sự đặc-tính của những người thật là nội-giống A-lợi-a. Chính cái lối chào ấy người ta đã thấy trên các bức hoạ Ai-cập về những quần linh đứng chào vua.

Lối chào của những người trong đảng pha-xít chính là lối chào của người La-mã, mà người La-mã đã bắt-chước người Hi-Lạp lối chào này. Trong mấy thế-kỷ, người La-mã và người Hi-Lạp giao-thiệp luôn luôn với người Ai-cập, đến đã nhiều nhiều phong-tục của người Ai-Lạp ; như vậy có thể tin rằng người Hi-Lạp họ đã trông thấy lối chào giơ một tay.

Mới đầu, lối chào giơ một tay này là một lối phục-tùng của kẻ chiến-sĩ bị thua đối với kẻ đắc-thắng ; giơ tay như vậy là có ý tỏ cho người ta biết rằng mình đã bỏ cả binh khí và cầu người ta tha chết cho mình. Về sau, cái lối giơ tay ấy làm tiêu-biểu cho sự cầm-phục mà người ta đã muốn tỏ ra trước các vị thần, các vua chúa và các chủ-tướng.

Như vậy, cái lối chào của Hi-len không phải vốn ở phương bắc và không phải của những người thuộc nội-giống A-lợi-a vì nguồn gốc của nó ở Ai-cập, của dân da đen. Cái lối chào ấy cũng không có tính-c ất gì tùng-dũng, vì đó là một lối phục-tùng của một kẻ nô-lệ đối với một kẻ chuyên chế.

Về chữ « vạn » mà người ta cho là cái dấu hiệu của nội-giống A-lợi-a cũng có sự sai lầm như thế.

Chữ « vạn » mới đầu có tự Viễn-đông, sau truyền khắp Á-châu và sang tới Phi-châu. Người Do-thái và người Ai-cập hay khắc chữ ấy lên trên các đồ mỹ-nghệ ; về đến kỷ-nguyên, trong các nhà thờ ở Palestine của dân Do-thái, người ta đã thấy nhiều hình chữ vạn nhất.

NẾU BỆNH HO

LÀM ĐAU RỨT NGỰC...

Không bao giờ ta cảm thấy bệnh ho ngày là trước. Trước nết bị phát lạnh, nặng đầu, ngạt mũi, nước mắt nước mũi chảy ra, sau lần lần thành ra ho khan, cổ ngứa, sưng cuống họng, nước vỡ kẻ, rồi các người mắc bệnh ấm, bệnh ho sổ mũi đề lâu không chữa, các người sắc chay chữa ngày lắp tức uống thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" ngay đi. Các ông trong ? cho là chưa bệnh ho thì chỉ có thuốc ấy là kiến hiệu nhất, ho nặng cũng vậy.

Chúng tôi không ăn nói như nhà quảng cáo. Các người hãy đọc mấy câu này của ông G. Lecomte (Deville, Ardennes):

« Tôi dùng thuốc ngọt xứ Vosges đã mười ngày nay. Ngày từ mấy hôm đầu, tôi đã thấy thuốc đó kiến hiệu một cách là lùng quá. Nay tôi được để chữa lắm, ho đã tắt tan, ngủ yên như trước. Vì vậy trong ho tôi xin cứng dùng thuốc ngọt "Cazé" nữa.

Coi như vậy, các người thử nghĩ mà xem: thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" đã kiến hiệu cho nhiều người khác sao lại không kiến hiệu cho các người?

Hoặc các người mắc bệnh ho sổ mũi, hoặc bệnh ho đờm, hoặc bệnh hen, nghe như gió thổi trong phổi và ho cả ngày uống thuốc ngọt "Vosges Cazé" chỉ có thuốc đó làm cho dứt ngay.

Sirop du Vosges Cazé

Bán tại các hiệu nào chẳ hay tại hiệu

DIỀU THUỐC KAMKY NGON NHẤT

Compagnie Indochinoise des Tabacs
SAIGON

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NẶC DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000 000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả
QUẢNG-LỸ CỘI ĐÔNG-PHÁP -» SAIGON
số 26, đường Chaigneau
Chi-nghánh ở tại Hanoi, số 52, Đại lộ Francis Garnier.
Chi-nghánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

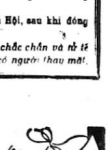
Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mau mau đến hỏi VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM :
— Về 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng
— Về 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng
— Về 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng

Đặng dự nào : 1. — Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. — Cuộc chia 1/8 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NHỚ LƯU Ý : Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và rõ tí đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Các cô chẳng nên dùng



mấy thứ Crèmes không tốt mà thoa cho mất da nhăn và hết khuyết điểm trên mặt các cô.

Khoa học bí phu

nhờ sự thí nghiệm lâu năm hiểu cho các cô một thứ Crème rất tốt, chẳ ra làm hai thứ

CRÈME SIMON

Dùng thứ Crème nầy mà thoa đêm ngày thì da thịt đặng tươi thuốn và mình mảng.

Chuyên trị tuyệt hay về da ót, vẫn đỏ và mụng.

Dùng một lọ trong lúc tắm thì da đặng sáng, đặng mát mẻ và mềm mại.

CRÈME SIMON M.A.T.

Thứ nầy cũng có chất tốt như thứ kia vậy.

Dù ở thường thì tiêu hết đốm đen trên da mặt.

Mũi vì thơm tho. Hễ thoa Crème nầy, đều cho da mặt trình thế cho thì thấy da thịt đặng mát mẻ minh mảng.

Crème nầy làm cho phấn đặt ngồi đặng đính vào da mặt bền lắm.

Hai thứ Crème nầy, thứ nào cũng tốt hết!